

23 | 24 | 25
maio
may 2019

santa
maria
da feira
portugal

www.imaginarius.pt

imaginarius

festival
internacional
de teatro de rua
international
street theatre
festival

momentos únicos. memórias inesquecíveis!
unique moments. unforgettable memories!



PROGRAM **PROGRAMA**

ÍNDICE INDEX

ENQUADRAMENTO	05	TERRITÓRIO IMAGINARIUS ESTREIAS PRÉ-FESTIVAL PREMIERES	08
FRAMEWORK		140 MIL MEMÓRIAS	10
PROGRAMA 2019 EM SÍNTESE	06	O QUE CONTAM AS ESTÁTUAS	11
SUMMARY OF THE PROGRAM		CHINA SERIES E COMBAT D'COQ	12
OUTRAS INFORMAÇÕES	47	O BAIRRO DO PINÓQUIO	13
OTHER INFORMATIONS		MEMÓRIA, POR ISAURA	13
		FESTIVAL 23 24 25 MAIO MAY	14
		MEDIAÇÃO MEDIATION	17
		PROGRAMAÇÃO PRINCIPAL	19
		GLOBE	20
		HOLD ON	21
		BELLY OF THE WALE	21
		LA GRAN TEMPESTA	22
		LA CALLE ES NUESTRA	22
		THE LAST ONE TO GRAB FALL FIRST	23
		WILLIAM SHAKE(THIS)PEAR	24
		IMAGINARIUS INFANTIL	25
		HELIKO	26
		HOJAS AL VIENTO	26
		CAÇA TEXTURAS	27
		VIAGEM DE MEMÓRIAS! PERCURSO SONORO PELAS TERRAS DE SANTA MARIA	27
		NAS ALTURAS OFICINA DE ARTES DE CIRCO – AÉREOS	28
		CRIAÇÕES IMAGINARIUS	29
		CURVE	30
		AS BAQUETAS MISTERIOSAS	31
		À PROCURA DO AUTOR	31
		SIMULACRO (PODIA SER REALIDADE)	32
		CÃES DE RUA	32
		REENCONTRO II	33
		II... (DUAS LINHAS E TRÊS PONTOS)	33
		BLACK MARKET	34
		MAIS IMAGINARIUS	35
		GAZE	36
		THE SECRET DAUGHTER OF CHE GUEVARA	36
		SYSTÈME D	36
		THE PILGRIM – MINIATURE IMMERSIVE EXPERIENCE	36
		ATEMPO	37
		DRÔLE D'IMPRESSION	37
		DIS-CONNECT	37
		STREET COFFEE	37
		ROOM SERVICE	38
		FUORI PORTA	38
		BRAIN MUSIC	38
		HANDS SOME FEET	38
		TEI TEI	39
		CUATRO [4"] SEGUNDOS	39
		GOD SAVE THE TEA	39
		PETÉN	39
		CIKADA	40
		COSPRESS	40
		MARLON BANDA SHOW	40
		BALLADE FOR A PLACE WE WERE	40
		LIGAÇÕES	41
		O BAIRRO DO PINÓQUIO	42
		MUNDO IMAGINARIUS	43
		IMAGINARIUS PRO	44
		IMAGINARIUS ACESSÍVEL	45
		IMAGINARIUS PARTICIPA	46
		IMAGINARIUS OFF	46
		SABORES IMAGINARIUS	46
		MERCADO IMAGINARIUS	46
		MEETING POINT	46

ENQUADRAMENTO FRAMEWORK

O Imaginarius – Festival Internacional de Teatro de Rua de Santa Maria da Feira apresenta um percurso extraordinário, alcançando, em 2019, a sua 19ª edição, e um posicionamento de destaque enquanto maior evento de Artes de Rua realizado em Portugal. Esta relevância faz do Festival Imaginarius o primeiro local de contacto e difusão nacional das artes de rua mais atuais, mais provocadoras e mais aliciantes do panorama nacional e internacional. A este destaque associa-se uma responsabilidade e compromisso acrescidos para com os artistas, a comunidade e os públicos.

A maturidade artística que o Festival trouxe a este território permite-lhe olhar para a relação da arte com o espaço público de uma forma mais atenta e estratégica. Tendo em perspetiva a memória do Festival ao longo de quase duas décadas, torna-se cada vez mais claro que, mais do que um evento, o Imaginarius está a transformar-se num lugar. Um lugar que se estende no tempo e no espaço, que cruza fronteiras e une territórios.

Estende-se no tempo e no espaço, garantindo um ciclo contínuo de criação artística suportado em residências, conversas e ações de capacitação alicerçadas no Imaginarius Centro de Criação e alargadas ao conjunto de equipamentos culturais e espaços públicos do território. Desenvolve uma ligação ativa às comunidades de artistas, de estudantes, mas também de educadores e de moradores, num contexto cada vez mais diferenciador, gerador de oportunidades de experimentação, aprendizagem, reflexão e participação.

Cruza fronteiras, desenvolvendo ações que promovem a acessibilidade social, intelectual e física destas comunidades aos conteúdos e aos espaços. Une territórios, trabalhando para a descentralização, articulando-se em redes e parcerias locais, nacionais e internacionais.

Com um respeito cada vez maior pela comunidade e pelo território que o acolhe e o desafia, o Festival é um momento de celebração cultural e artística que intersecta o universo local, nacional e internacional. A esta transição espacial e territorial adiciona-se, nesta edição, o foco especial na transição temporal e do real/ficção, olhando para a Memória como elo de ligação entre o passado, o presente e o futuro, mas também entre o real e o imaginado.

Imaginarius – International Street Theatre Festival of Santa Maria da Feira has had an extraordinary story and is reaching in 2019 its 19th edition and a prominent position as the largest street arts event held in Portugal. This relevance makes the Imaginarius Festival the main place for contact and national diffusion of the most current, provocative and appealing street arts on the domestic and international scene. This prominence is associated with increased responsibility and commitment to artists, the community and the public.

The artistic maturity that the Festival has brought to our region allows it to look at the relationship of art with public space in a more watchful and strategic way. Looking at the memory of the Festival over almost two decades, it becomes increasingly clear that, more than an event, Imaginarius is turning into a place. A place that extends in time and space, that crosses borders and unites territories.

It extends in time and space, guaranteeing a continuous cycle of artistic creation supported in residences, conversations and training actions based on the Imaginarius Creation Centre and extended to the region's network of cultural facilities and public spaces. It develops an active connection with the communities of artists, students, educators and residents, in an increasingly differentiating context, and generates opportunities for experimentation, learning, reflection and participation.

It crosses borders, developing actions that promote the accessibility of these communities to content and spaces, through policies of social inclusion and of physical and intellectual accessibility. It unites territories, working for decentralization, through local, national and international networks and partnerships.

With a growing respect for the community and the region that welcomes and challenges it, the Festival is a moment of cultural and artistic celebration that intersects the local, national and international universe. In this edition, the special focus on temporal and real/fictional transition is added to this spatial and territorial transition, looking at Memory as the link between the past, the present and the future, but also between the real and the imagined.

PROGRAMA 2019 EM SÍNTESE PROGRAMME IN A NUTSHELL

A edição de 2019 assume como mote agregador o tema da Memória. Não como fixação estática de um passado, mas como processo contínuo de revisão do que se valoriza como património, de transmissão de conhecimento do presente e de projeção de outras realidades (reais e/ou imaginadas), através da criação e interpretação artística. Nesta edição, o Festival transforma-se, à luz da metáfora da Memória, num lugar acessível, desafiante e acolhedor, construindo, nas suas várias dimensões, narrativas de encontro e partilha, de criação e de capacitação.

A memória é, desde logo, contentor de abrigo – lugar ao qual regressamos para sabermos onde pertencemos e onde não pertencemos –, cujas narrativas arquivadas, construídas individualmente e coletivamente, se constituem como elementos de coesão e mobilização social. Essas memórias inscritas cruzam-se com a instantaneidade do mundo de Hoje, num exercício avassalador face à profusão de informação, desafiando a própria percepção. Alternando realidade e ficção, as memórias do Hoje elaboram e fundem outros mundos, mundos ficcionados, onde tempos e realidades distantes, utópicas e distópicas se podem encontrar.

Nesta edição dedicada à Memória, que traz a si a valorização do património material e imaterial, a Biblioteca Municipal, o Centro de Criação, o Cineteatro António Lamoso, a Igreja Matriz, os Claustros do Convento dos Lóios, o Museu Convento dos Lóios e também as Casas de Moradores do Centro Histórico são lugares destacados para apresentação de projetos que requerem uma contextualização particular, quer pela linguagem intimista, quer pela especificidade das narrativas.

A programação de 2019 explora a simplicidade e a complexidade da Memória nas suas várias camadas de interpretação emocional e artística. Com um canal direto, individual e coletivo de experiencição humana, o público será desafiado a viajar pelas suas próprias memórias, "trazendo-as para palco", numa relação de proximidade com as narrativas artísticas que são apresentadas.

Em 2019, o Festival Internacional de Teatro de Rua de Santa Maria da Feira traz **247 artistas** oriundos de **12 países**, para **3 dias** de festival. Um programa interventivo e ativo que, através de **11** processos de **residência artística**, provoca e questiona a sociedade atual. Neste contexto, **46 companhias/artistas** apresentam **43** diferentes **espetáculos** capazes de nos conduzir a novos mundos e outros contextos, através de **196 apresentações ou intervenções artísticas**. Neste panorama global de programação, **13** são **estreias absolutas** e **28** são **estreias nacionais**.

E porque a edição de 2019 não se esgota nos dias 23, 24 e 25 de maio, nos **20** dias que antecedem o Imaginarius, novos lugares e espaços do concelho recebem cinco projetos artísticos diferentes – 140 Mil Memórias, O Que Contam as Estátuas, China Series e Combat d'Coq, O Bairro do Pinóquio, Memória por Isaura –, com o intuito de democratizar o acesso ao festival em geografias diversas. Uma programação Pré-festival que promete surpreender o público com **112** horas de conteúdos alusivos à temática da Memória, levados a cabo por **9 companhias** portuguesas, italianas, sérvias, holandesas e austríacas.

Colocando a tônica numa aposta cada vez maior no apoio à Criação Artística e na geração de novas oportunidades de exploração de linguagens artísticas para agentes locais, nacionais e internacionais, esta edição apoia **11 Criações Imaginarius**.

The 2019 edition takes on the theme of memory as its bonding motto. Not as a static fixation of a past, but as a continuous process of revision of what is treasured as heritage, of transmission of present knowledge and of projection of other realities (real and/or imagined) through artistic creation and interpretation. In this edition, the Festival becomes, in the light of the memory metaphor, an accessible, challenging and welcoming place, building, in its various dimensions, narratives of encounter and sharing, creation and capacity building.

Memory is, from the outset, a sheltering container – a place to which we return to know where we belong and where we do not belong –, whose archived narratives, built individually and collectively, constitute elements of cohesion and social mobilization. These inscribed memories intersect with the instantaneousness of the world of Today, in an overwhelming exercise in the face of the profusion of information, defying perception itself. Alternating reality and fiction, the memories of the Today elaborate and fuse other worlds, fictional worlds, where distant, utopian and dystopian times and realities can be found.

In this edition dedicated to memory, which takes on the promotion of our material and immaterial heritage, the Municipal Library, the Creation Centre, the António Lamoso Cine-Theatre, the Parish Church, the Lóios Museum and the homes of the residents of the historical centre are prominent places for the presentation of projects that require a particular contextualization, either for their intimate language or the specificity of their narratives.

The 2019 programme explores the simplicity and complexity of memory in its various layers of emotional and artistic interpretation. With a direct, individual and collective channel of human experience, audiences will be challenged to travel through their own memories, "bringing them onto the stage," in a relationship of closeness to the artistic narratives that are presented.

In 2019, the International Street Theatre Festival of Santa Maria da Feira brings **257 artists** from **12 countries** to **3 days** of festival. This interventional and active programme, through **11 artistic residency** processes, provokes and questions today's society. In this context, **46 companies** will be presenting **43** different **shows** capable of leading us to new worlds and other contexts, through **196 presentations** or **artistic interventions**. In this global programming landscape, **13** shows are **world premieres** and **28** are **Portuguese premieres**.

And because the 2019 edition is not limited to 23, 24 and 25 May, during the **20** days before Imaginarius new places and spaces of the municipality will host five different artistic projects – 140 Mil Memórias, O Que Contam as Estátuas, China Series and Combat d'Coq, O Bairro do Pinóquio, Memória por Isaura – with the aim of democratizing access to the festival in various geographies. This pre-festival programme promises to surprise the public with **112** hours of content alluding to memory, carried out by **9** Portuguese, Italian, Serbian, Dutch and Austrian **companies**.

Emphasizing an increasing commitment to our support for artistic creation and the generation of new opportunities for the exploration of artistic languages for local, national and international players, this edition will be supporting **11 Imaginarius Creations**.

FESTIVAL EM NÚMEROS FESTIVAL IN NUMBERS

3

DIAS DE FESTIVAL DAYS OF FESTIVAL

247

ARTISTAS ARTISTS

12

PAÍSES COUNTRIES

AUSTRÁLIA AUSTRALIA | BÉLGICA BELGIUM | ESLOVÁQUIA SLOVAKIA | ESPANHA SPAIN | FRANÇA FRANCE | HOLANDA HOLLAND |
IRLANDA IRELAND | ITÁLIA ITALY | PORTUGAL PORTUGAL | REINO UNIDO UNITED KINGDOM | SÉRVIA SERBIA | TURQUIA TURKEY

46

COMPANHIAS / ARTISTAS COMPANIES / ARTISTS

43

ESPETÁCULOS / INTERVENÇÕES SHOWS / INTERVENTIONS

11

RESIDÊNCIAS ARTÍSTICAS ARTISTIC RESIDENCES

11

CRIAÇÕES IMAGINARIUS CREATIONS

3

INSTALAÇÕES DE ARTE PÚBLICA INSTALLATIONS OF PUBLIC ART

2

OFICINAS WORKSHOPS

2

EXPOSIÇÕES EXHIBITIONS

13

ESTREIAS ABSOLUTAS WORLD PREMIERES

28

ESTREIAS NACIONAIS PORTUGUESE PREMIERES

196

APRESENTAÇÕES OU INTERVENÇÕES ARTÍSTICAS PRESENTATIONS OR ARTISTIC INTERVENTIONS

229

HORAS DE CONTEÚDOS DE PROGRAMAÇÃO HOURS OF PROGRAMMING CONTENT

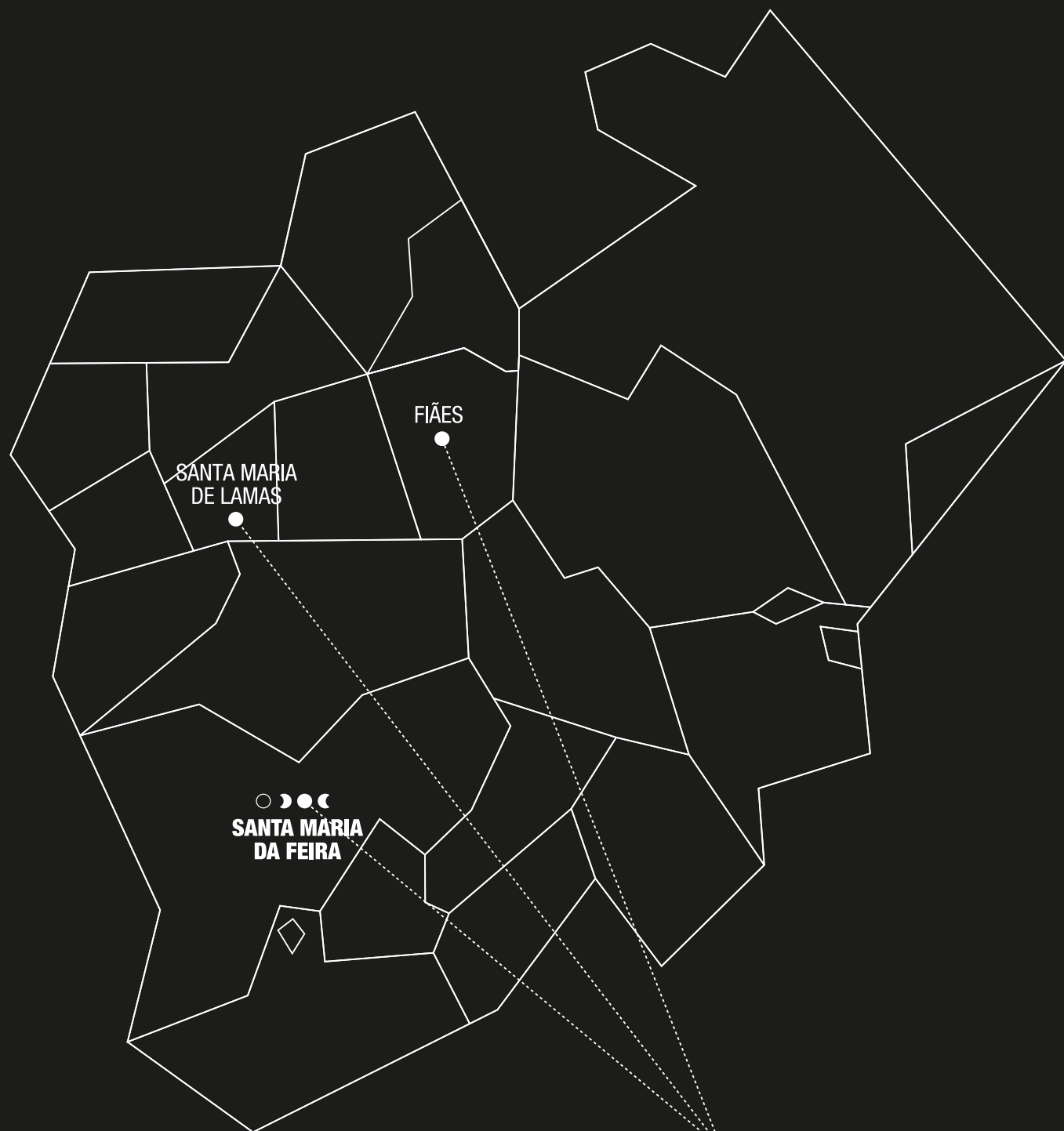
CATEGORIAS DE PROGRAMAÇÃO PROGRAMMING CATEGORIES

PROGRAMAÇÃO OFICIAL OFFICIAL PROGRAMME

TERRITÓRIO IMAGINARIUS | PROGRAMAÇÃO PRINCIPAL | IMAGINARIUS INFANTIL | CRIAÇÕES IMAGINARIUS |
MAIS IMAGINARIUS | LIGAÇÕES

MUNDO IMAGINARIUS

IMAGINARIUS PRO | IMAGINARIUS ACESSÍVEL | IMAGINARIUS PARTICIPA | IMAGINARIUS OFF |
SABORES IMAGINARIUS | MERCADO IMAGINARIUS | MEETING POINT



território ^oimaginarius

04

MAIO MAY

SANTA MARIA DA FEIRA
140 MIL MEMÓRIAS
MUSEU
CONVENTO DOS LÓJOS

SANTA MARIA DE LAMAS
O QUE CONTAM AS ESTÁTUAS
MUSEU
DE SANTA MARIA DE LAMAS

18

MAIO MAY

SANTA MARIA DA FEIRA
CHINA SÉRIES & COMBAT D'COQ
IMAGINARIUS
CENTRO DE CRIAÇÃO

FIÃES
O BAIRRO DO PINÓQUIO
EMPREENDIMENTO HABITACIONAL
DO FERRADAL

23

MAIO MAY

SANTA MARIA DA FEIRA
FESTIVAL
CENTRO
HISTÓRICO

24

MAIO MAY

25

MAIO MAY



SANTA MARIA DA FEIRA
CHINA SÉRIES & COMBAT D'COQ
CINETEATRO
ANTÓNIO LAMOSO

15

MAIO MAY

22

MAIO MAY

SANTA MARIA DA FEIRA
MEMÓRIA, POR ISAURA
CINETEATRO
ANTÓNIO LAMOSO

TERRITÓRIO IMAGINARIUS | ESTREIAS PRÉ-FESTIVAL PREMIERES

Com um programa de estreias alargado, a começar nos primeiros dias de maio, a mostra de projetos artísticos prévios ao Festival Imaginarius, com temas ligados à Memória, inclui os seguintes projetos:

140 MIL MEMÓRIAS O QUE CONTAM AS ESTÁTUAS CHINA SERIES E COMBAT D'COQ O BAIRRO DO PINÓQUIO MEMÓRIA, POR ISAURA

O primeiro sábado de maio abre a programação do Festival com apresentações no Museu Convento dos Lóios e no Museu de Santa Maria de Lamas. O projeto "140 Mil Memórias", que teve o seu primeiro ciclo de apresentações, na edição de 2018, regressa ao Imaginarius com novas formas. Este projeto artístico trabalhou a memória coletiva, através de histórias recolhidas por todo o concelho de Santa Maria da Feira. Histórias que surgiram do encontro de pessoas que querem preservar memórias e saberes e pessoas que são elas próprias memórias vivas. No decorrer desse processo, foi lançado o desafio para a construção de abordagens artísticas inspiradas nessas memórias e na memória enquanto espaço de cruzamento entre o passado, o presente e o futuro. O Museu Convento dos Lóios inicia, na tarde do primeiro sábado de maio, o acolhimento das primeiras intervenções que, durante o Festival, crescem e se estendem a outros espaços. Já à noite, e no dia em que se assinalam os 60 anos (1959-2019) da doação de Henrique Amorim deste espaço museológico e espólio à Casa do Povo de Santa Maria de Lamas, o Museu de Santa Maria de Lamas recebe a Companhia Persona com o espetáculo "O Que Contam as Estátuas". A proposta da Companhia é dar vida à memória que os territórios guardam nos museus, nas ruas e praças, através de um espetáculo que cruza diversas linguagens artísticas: videomapping, música, teatro e dança contemporânea.

No âmbito de uma residência artística partilhada entre dois projetos a solo – "China Series", de Julian Vogel, e "Combat d'Coq", de Josef Stiller, – realizada durante o mês de maio, no Imaginarius Centro de Criação e no Cineteatro António Lamoso, a companhia KLUB GIRKO realizará dois momentos de apresentação em cenários distintos. A partir de materiais desafiantes, a cerâmica e o bambu, e com inspiração no infantil "Jogo do Galo", desenvolve-se uma relação de construção e desconstrução, de equilíbrio e desequilíbrio, entre o público e os objetos.

A primeira apresentação, a 15 de maio, integra a programação do 4ª Há, do Cineteatro António Lamoso; a segunda, que inclui uma conversa aberta com os artistas, realiza-se no sábado anterior ao festival, no Imaginarius Centro de Criação.

No dia 18 de maio, à noite, o foco vira-se para o Empreendimento Habitacional do Ferradal, com O Bairro do Pinóquio, a nova criação da *ORQUESTRA CRIATIVA DE SANTA MARIA DA FEIRA*, desenvolvida no âmbito da candidatura Erasmus+ "PINOCCHIO JOINS THE ORCHESTRA (on S.T.R.E.E.T.)".

Partindo da história original de Carlo Collodi, "As Aventuras do Pinóquio", desenvolveu-se um trabalho criativo de interpretação da história, a partir das vivências dos habitantes verdadeiros ou imaginados, na tentativa de a transportar ao séc. XXI. Um espetáculo musical em resultado dos numerosos laboratórios de composição de músicas originais, de escrita-poesia e de cinema de animação, que cruza a memória do conto com a atualidade.

Na véspera do festival, teremos um espetáculo dedicado aos seniores, *MEMÓRIA, POR ISAURA*, de Isaura Santos. Através de um livro, de uma performance e de temas musicados pela Isaura, e tendo como ponto de partida o conteúdo do livro, o público terá oportunidade de debater e trabalhar os diferentes tipos de Memória.

With an extended programme of premieres, beginning in early May, the exhibition of artistic projects that precedes the Imaginarius Festival, with themes related to memory, includes the following projects:

With an extended presentations programme, starting in May, the project show will open with four premieres. The first Saturday of May will open the programme of the Festival with presentations at the Lóios Museum and the Museum of Santa Maria de Lamas. Project "140 Mil Memórias", which had its first cycle of presentations in the 2018 edition, is returning to Imaginarius with new formats. This artistic project worked on our collective memory, through stories collected across the municipality of Santa Maria da Feira. Stories that have emerged from the meeting of people who want to preserve memories and knowledge and people who are living memories themselves. In the course of this process, we launched the challenge for the construction of artistic approaches inspired by these memories and in memory as a space where the past, the present and the future meet. The Lóios Museum will begin, in the afternoon of the first Saturday of May, to welcome the first interventions, which during the Festival will grow and extend to other spaces. At night, and precisely 60 years (1959-2019) after the donation by Henrique Amorim of this museum space and estate to the Casa do Povo of Santa Maria de Lamas, the Museum of Santa Maria de Lamas will be hosting Companhia Pessoa with their show "O que Contam as Estátuas". The company proposes to give life to the memory that our region keeps in its museums, streets and squares, through a show that combines several artistic languages: video mapping, music, theatre and contemporary dance.

As part of an artistic residency shared between two solo projects - Julian Vogel's "China Series" and Josef Stiller's "Combat d'Coq" - which takes place during May at the Imaginarius Creation Centre and the António Lamoso Cine-Theatre, the KLUB GIRKO company will conduct two performance moments in different scenarios. From challenging materials, ceramics and bamboo, and drawing inspiration from the children's game "Tic-Tac-Toe", a relationship of construction and deconstruction, of balance and imbalance, between the public and the objects is developed.

The first presentation, on 15 May, is part of the programme of the António Lamoso Cine-Theatre's 4ª Há; the second, which includes an open talk with the artists, takes place on the Saturday before the festival, at the Imaginarius Creation Centre.

In the evening of 18 May, the focus turns to the Housing Development of Ferradal, with O Bairro do Pinóquio, the new creation of the CREATIVE ORCHESTRA OF SANTA MARIA DA FEIRA, developed under the Erasmus + application "PINOCCHIO JOINS THE ORCHESTRA (on S.T.R.E.E.T.)".

Based on the original story by Carlo Collodi, "The Adventures of Pinocchio", a creative work of interpretation was developed from the experiences of its real or imaginary inhabitants, in an attempt to transpose it to the 21st century. It is a musical spectacle that results from the many laboratories for composing an original score, writing-poetry and animation cinema, which combines the memory of the story with present times.

On the eve of the festival, there will be a show dedicated to senior citizens, *MEMÓRIA, POR ISAURA*, by Isaura Santos. Through a book, a performance and music by Isaura, based on the book's content, the audience will have the opportunity to discuss and work on the different types of memory.

140 MIL MEMÓRIAS

FRANCISCO OLIVEIRA [PT] + JOÃO AZEVEDO [PT] + JOÃO FERREIRA [PT] + PATRICK HUBMANN [AT | PT]

EXPOSIÇÃO EXHIBITION

M/6 | 1 REPOSIÇÃO REPLACEMENT | 2 ESTREIAS ABSOLUTAS WORLD PREMIERE

Com curadoria do Imaginarius Centro de Criação, o 140 Mil Memórias teve o seu primeiro ciclo de apresentações no Festival Imaginarius 2018. Este projeto artístico trabalhou a memória coletiva através de histórias recolhidas por todo o concelho de Santa Maria da Feira. Histórias que surgiram do encontro de pessoas que querem preservar as memórias e os saberes e pessoas que são elas próprias memórias vivas. No decorrer desse processo, lançou-se o desafio à construção de abordagens artísticas inspiradas nessas memórias e na memória enquanto espaço de cruzamento entre o passado, o presente e o futuro. No primeiro sábado de maio, o Museu Convento dos Lóios inicia o acolhimento das três primeiras intervenções que, durante o Festival, crescem e se estendem a outros espaços.

Curated by the Imaginarius Creative Centre, 140 Mil Memórias had its first cycle of presentations at the 2018 Imaginarius Festival. This artistic project worked on the collective memory through stories collected throughout the entire municipality of Santa Maria da Feira. Stories that have emerged from the meeting of people who want to preserve their memories and knowledge and people who are living memories themselves. In the course of this process, the challenge was launched to construct artistic approaches inspired by these memories and in memory as a space where the past, the present and the future cross. On the first Saturday of May, the Lóios Museum will begin to host the first three interventions that, during the Festival, will grow and extend to other spaces.

PATRICK HUBMANN

MÁQUINA DE MEMÓRIAS [REPOSIÇÃO REVIVAL]

Uma máquina de histórias individuais e coletivas, construída sobre o princípio do misterioso mecanismo de armazenamento de memórias. Após a primeira apresentação no Festival Imaginarius 2018, a máquina regressa, agora, transformada, para acompanhar o novo ciclo de projetos artísticos 140 Mil Memórias.

A machine of individual and collective stories, built on the principle of the mysterious memory storage mechanism. After the first presentation at the 2018 Imaginarius Festival, the machine returns, now transformed, to accompany the new cycle of artistic projects 140 Mil Memórias.

JOÃO AZEVEDO

SOBRE A MATERIALIDADE ENCONTRADA DURANTE O PROCESSO DE PESQUISA PARA O PROJETO 140 MIL MEMÓRIAS

A tarefa original era a de reproduzir simplesmente um relato. Um relato sobre um processo de investigação relacionada com a memória de um lugar. Enquanto esse processo se concentrava nas vozes e palavras daqueles que habitavam esse lugar, o meu olhar perdia-se no espaço envolvente. Perdia-se numa procura por vestígios ou provas das memórias contadas.

The original task was to simply reproduce an account. An account of a research process related to the memory of a place. While this process focused on the voices and words of those who inhabited this place, my gaze wandered the surrounding space. It wandered in search of traces or evidence of the memories that were told.

JOÃO FERREIRA

DOCUMENTÁRIO 140 MIL MEMÓRIAS [ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE]

Uma viagem pelas memórias que fazem parte do imaginário comum que é ser e pertencer a Santa Maria da Feira. São pedaços de um grande puzzle que está por finalizar, feito de testemunhos variados, onde cada memória individual acrescenta algo à história de todos.

A journey through the memories that are part of the common imaginary that is to be and belong to Santa Maria da Feira. They are pieces of a large unfinished puzzle, made of varied testimonies, where each individual memory adds something to the history of all.

FRANCISCO OLIVEIRA

II... (DUAS LINHAS E TRÊS PONTOS) [ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE]

Ambígua e indefinida, a Linha do Vouga intercepta o concelho de Santa Maria da Feira. Este trabalho desenha, com a claridade e o escuro, o mesmo interstício que se encontra entre o uso e o desuso, o prezo e o abandono.

II... (Duas Linhas e Três Pontos) é um trabalho artístico que tem como base de inspiração uma análise às histórias recolhidas, em 2018, na primeira fase do projeto 140 Mil Memórias. Ambiguous and undefined, the Vouga Line intercepts the municipality of Santa Maria da Feira. This work draws, with clarity and darkness, the same interstice found between use and disuse, appreciation and abandonment.

II... (Duas Linhas e Três Pontos) is an artistic piece based for inspiration on an analysis to the stories that were gathered, in 2018, during the first stage of project 140 Mil Memórias.



04 MAIO MAY 16:00 INAUGURAÇÃO OPENING | 04, 22 MAIO MAY • 26 MAIO MAY • 06 JUNHO JUNE TER TUE • SEX FRI 09:30 • 18:00 • SÁB SAT • DOM SUN 14:30 • 17:30 | 23 • 24 MAIO MAY 09:30 • 00:00 | 25 MAIO MAY 14:30 • 00:00 MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS

O QUE CONTAM AS ESTÁTUAS

COMPANHIA PERSONA [PT]

MÚSICA MUSIC | TEATRO THEATRE | DANÇA DANCE | VIDEO MAPPING

M/3 | 50' | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE [MARCAÇÃO PRÉVIA OBRIGATÓRIA PRIOR BOOKING REQUIRED THROUGH geral@museudelamas.pt OU OR 227 447 468]

Todas as cidades têm uma memória, por vezes, guardada em museus ou escondidas pelas ruas e praças povoadas de estátuas. Na sua mais recente criação, a Companhia Persona propõe dar-lhes vida e voz na sua mais recente criação, um espetáculo que cruza diversas linguagens artísticas: videomapping, música, teatro e dança contemporânea. A estátua do Comendador Henrique Amorim, no Museu de Lamas, será a primeira de muitas a contar-nos os seus segredos...

All cities have a memory, which is sometimes stored in museums or hidden by its streets and squares peopled by statues. Companhia Persona proposes to give them life and voice in their latest creation, a show that combines several artistic languages: video mapping, music, theatre and contemporary dance.

The statue of Comendador Henrique Amorim, at the Lamas Museum, will be the first of many to tell us their secrets..



04 MAIO MAY 21:30 | 23:00 MUSEU DE SANTA MARIA DE LAMAS

CHINA SERIES & COMBAT D'COQ

KLUB GIRKO [NL]

PERFORMANCE PERFORMANCE | INSTALAÇÃO INSTALLATION | CONVERSA TALK

M/12 | 90' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

No âmbito de uma residência artística partilhada entre o Cineteatro António Lamoso e o Imaginarius Centro de Criação, dois projetos a solo – CHINA SERIES, de Julian Vogel, e COMBAT D'COQ, de Josef Stiller – apresentam o resultado desse trabalho, através de uma performance e de uma conversa. A partir de materiais desafiantes, a cerâmica e o bambu, desenvolve-se uma relação de construção e desconstrução, de equilíbrio e desequilíbrio, entre o público e os objetos.

CHINA SERIES trabalha a desconstrução e reconstrução do objeto "Diabolo", no qual o material que nos é mais familiar, o plástico, é aqui substituído pela cerâmica.

COMBAT D'COQ é uma performance intimista que vive da relação e da reação física do público. Para uns uma tradição comum a vários países, a luta de galos, para outros a memória de um jogo de infância, de reação e equilíbrio.

Within the framework of an artistic residency shared between the António Lamoso Cine-Theatre and the Imaginarius Creation Centre, two solo projects – CHINA SERIES by Julian Vogel and COMBAT D'COQ by Josef Stiller – present the result of this work, through a performance and a conversation. From challenging materials, ceramics and bamboo, a relationship of construction and deconstruction, of equilibrium and imbalance, between the audience and the objects is developed.

CHINA SERIES works on the deconstruction and reconstruction of the "Diabolo" object, in which the material that is most familiar to us, plastic, is replaced here by ceramics.

COMBAT D'COQ is an intimate performance that lives on the relationship and physical reaction of the audience. For some a tradition shared by several countries, cock fighting, for others the memory of a childhood game of reaction and balance.



15 MAIO MAY 22:00 CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO – À4H4 | 18 MAIO MAY 19:00 IMAGINARIUS CENTRO DE CRIAÇÃO

O BAIRRO DO PINÓQUIO

ORQUESTRA CRIATIVA SMF [PT] + MUSIC ART PROJECT [SRB] + UNA RETE PER LA MUSICA [IT]

MÚSICA MUSIC | PERFORMANCE PERFORMANCE
M/3 | 60' | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE

"O Bairro do Pinóquio", uma nova criação da Orquestra Criativa de Santa Maria da Feira, foi desenvolvido no âmbito da candidatura Erasmus+ "PINOCCHIO JOINS THE ORCHESTRA (on S.T.R.E.E.T.).

E se o Pinóquio nascesse em 2019, em Portugal, em Fiães, qual seria a sua história?

Com inspiração na história original "As aventuras do Pinóquio", de Carlo Collodi, de 1883, desenvolveu-se um trabalho criativo de interpretação da história a partir das vivências dos habitantes verdadeiros ou imaginados, na tentativa de a transportar ao séc. XXI. Um espetáculo musical como resultado dos numerosos laboratórios de composição de músicas originais, de escrita-poesia e de cinema de animação.

"O Bairro do Pinóquio", a new creation by the Creative Orchestra of Santa Maria da Feira, was developed under the Erasmus + application "PINOCCHIO JOINS THE ORCHESTRA (on S.T.R.E.E.T.).

What if Pinocchio was born in 2019, in Fiães, Portugal, what would be his story?

Inspired by the original story "The Adventures of Pinocchio", by Carlo Collodi, written in 1883, a creative work of interpretation was developed from the experiences of its real or imaginary inhabitants, in an attempt to transpose it to the 21's century. This musical spectacle results from the many laboratories for composing an original score, writing-poetry and animation cinema.



Participantes Participants: Orquestra Criativa SMF (PT), Music Art Project (SRB), Una Rete Per La Musica (IT), Comunidade do Empreendimento Habitacional do Ferradal – Fiães (PT), Escola Básica e Secundária Coelho e Castro, Escola Básica de Canedo, Escola Básica de Casalmeão, Lourosa, Escola Básica Chão do Rio, Fiães, e Escola Básica Arraial, Sanguedo.

18 MAIO MAY 22:00 EMPREENDIMENTO HABITACIONAL DO FERRADAL – FIÃES

MEMÓRIA, POR ISAURA

ISAURA SANTOS [PT]

PERFORMANCE PERFORMANCE | TEATRO THEATRE

M/65 SÊSSÕES SESSIONS 15:00 - 17:00 | TODOS OS PÚBLICOS ALL AUDIENCES 22:00 | 70'

"Memória, por Isaura" é um projeto gerontológico, desenvolvido pela Betweien, Lda., em parceria com a cantora e compositora portuguesa, Isaura, que visa trabalhar, junto do público sénior, o tema da Memória. Através de um livro, de uma performance teatral ou peça de teatro e de temas musicados pela Isaura, tendo como ponto de partida o conteúdo do livro, o público sénior terá oportunidade de debater e trabalhar, entre pares ou até em atividades intergeracionais, os diferentes tipos de Memória (Memória Sensorial, Memória a Curto Prazo e Memória a Longo Prazo). O livro, além de três histórias ficcionadas sobre a Memória, inclui também 15 jogos de estimulação cognitiva, que podem ser realizados, individualmente ou em grupo, pelos/as leitores/as, e as letras dos temas musicados pela Isaura.

"Memória, por Isaura" is a gerontological project, developed by Betweien, Lda. in partnership with Portuguese singer-songwriter Isaura, which aims to work with the senior public on the theme of memory. Through a book, a theatrical performance or play and music themes by Isaura, based on the book's content, the senior public will have the opportunity to discuss and work, between peers or even in intergenerational activities, the different types of memory (sensory memory, short-term memory and long-term Memory). The book, in addition to three fictional stories about memory, also includes 15 games for cognitive stimulation, which can be played individually or in groups by readers, and the lyrics of the songs composed by Isaura.



22 MAIO MAY 15:00 - 17:00 - 22:00 FOYER DO CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO – À4HÁ

FESTIVAL 23 | 24 | 25 MAIO MAY

O programa do Festival Imaginarius 2019 reflete a complexidade da Memória, explorando as suas várias dimensões e estados.

As memórias mais antigas e saudosas que o ser humano guarda são as que se vivem na infância. Colocando o mundo nessa perspectiva, a companhia holandesa convidada, *CLOSE-ACT THEATRE* traz-nos, com o espetáculo *GLOBE*, a repressão social à imaginação e à liberdade, vividos com a metáfora do desejo de voar. O cenário deste conflito é um globo gigante, com um ambiente energético, que envolve trapezistas, dançarinos, atores, músicos, projeções e pirotecnia, numa dinâmica constante de interação com o público.

O confronto que cada pessoa pode ter com as suas memórias, despertando o medo, mas também o poder perante uma mudança, é a reflexão que a companhia *OCKHAM'S RAZOR*, do Reino Unido, nos promete em *Belly of the Whale*. Uma estrutura gigante, semicircular, feita de aço e madeira, vai-se metamorfoseando: catapultas, túneis, escorregas, montanhas... criando, no limite, ao som de rangidos e gemidos, espaços e lugares imaginários.

No universo das brincadeiras, *The Last One to Grab Fall First*, da *SALTO – INTERNATIONAL CIRCUS SCHOOL*, recorre ao tradicional jogo das cadeiras para refletir sobre a premissa de que em sociedade não há oportunidades iguais para todos e também que, na vida real, todos corremos para a primeira cadeira livre, sendo que o último a agarrar é o primeiro a ficar para trás.

A imersão no mundo do circo contemporâneo, através de uma experiência visual de realidade virtual, é o que a companhia francesa *FHEEL CONCEPTS* nos oferece em *Hold On*. Garantindo a sensação mágica de, por um momento, o espectador se sentir um artista, consiste numa oportunidade única para descobrir as diferentes emoções experienciadas em palco: a noção de risco, a alegria, a adrenalina e o perigo.

Com a promessa de despoletar memórias divertidas, os espanhóis *ALWAYS DRINKING MARCHING BAND*, com o projeto *La Calle es Nuestra*, apoderam-se das ruas e praças para contagiar o público com a interpretação musical de um repertório alegre, com temas que vão desde as versões de músicas atuais, bem conhecidas do grande público, até temas originais da própria banda, tocados por músicos de alta qualidade e acompanhados por gags surrealistas que transformam o espetáculo numa experiência singular e emotiva.

Desafiando o público para uma experiência sensorial, *La Gran Tempesta*, da companhia espanhola *EFIMER*, promete a entrada num mundo imaginário, onde ventos e tempestades são nada mais do que provocações que nos tornam mais fortes. Uma cúpula transparente cheia de ar, luzes, música e confetes transporta-nos para outra realidade, com a garantia de que quem olhar de fora admirará a sua beleza, mas só quem entrar conseguirá sentir a sua magia.

O que ficará na memória dos mais jovens, nesta edição do Festival, é o desafio do Imaginarius Infantil, que abre ao público um mundo de realidades e experiências: a possibilidade de participar, integrar e experimentar o espaço, as técnicas e fazer parte do evento; a possibilidade de criar um percurso e acompanhar o ritmo ao longo de uma viagem sensorial; a possibilidade de “caçar” memórias, sujar as mãos, andar de joelhos e observar a cidade de um outro ponto de vista; a possibilidade de abrir um baú de memórias, cheio de histórias, partilhadas por personagens comovidos e envolventes; a possibilidade de criarmos uma memória coletiva como um fio indelével de experiências que unem artistas e espetadores, de um tempo em que fomos felizes enquanto assistimos à chegada do maior espetáculo do mundo.

The 2019 Imaginarius Festival programme reflects the complexity of memory, exploring its various dimensions and states.

The oldest and most longed-for memories of mankind are those lived during childhood. Putting the world in this perspective, guest Dutch company *CLOSE-ACT THEATRE* brings us, with their *GLOBE* spectacle, social repression against imagination and freedom, lived with the metaphor of the desire to fly. This conflict is set on a giant globe, with an energetic environment, involving trapeze artists, dancers, actors, musicians, projections and pyrotechnics, constantly interacting with the audience.

The confrontation that all persons can have with their memories, arousing fear, but also the power before a change, is the reflection that the British company *OCKHAM'S RAZOR* promises us in *Belly of the Whale*. A giant semi-circular structure, made of steel and wood, is metamorphosing: catapults, tunnels, slides, mountains ... creating, in the limit, to the sound of creaks and moans, spaces and imaginary places.

In the universe of games, *The Last One to Grab Fall First*, by *SALTO – INTERNATIONAL CIRCUS SCHOOL*'s, uses the traditional game of chairs to reflect on the premise that in society there are no equal opportunities for everyone and also that in real life everyone we run to the first free chair, the last one that grabs it is the first to be left behind.

To become immersed in the world of contemporary circus through a virtual reality experience is what French company *FHEEL CONCEPTS* offers us with *Hold On*. Guaranteeing their audience the magical sensation of feeling like artists for a moment, it is a unique opportunity to discover the different emotions one can experience on stage: the notion of risk, joy, adrenaline and danger.

With the promise to spark fun memories, Spain's *ALWAYS DRINKING MARCHING BAND*, with their project *La Calle es Nuestra*, seize the streets and squares to infect their audience with their interpretation of a lively musical repertoire, with themes ranging from their versions of current popular songs to the band's original themes, played by high-quality musicians and accompanied by surrealist gags that transform the show into a unique and emotional experience.

Challenging audiences for a sensory experience, *La Gran Tempesta*, by Spanish company *EFIMER* promises to lead you into an imaginary world where winds and storms are nothing more than provocations that only make us stronger. A transparent dome full of air, lights, music and confetti transports us to another reality, with the guarantee that those who look from the outside will admire its beauty, but only those who enter will be able to feel its magic.

What will remain in the memory of the young people in this edition of the festival is the challenge of Imaginarius Infantil, which opens a world of realities and experiences to the public: the possibility of participating, integrating and experimenting with space, techniques and of being part of the event; the possibility of creating a path and accompanying the rhythm along a sensory journey; the possibility of "hunting" for memories, getting their hands dirty, walking on their knees and observing the city from another point of view; the possibility of opening a chest of memories, full of stories, shared by moving and engaging characters; the possibility of creating a collective memory as an indelible thread of experiences that unite artists and spectators, from a time when we were happy as we watched the arrival of the greatest show on earth.

A possibilidade de alargar as margens da experimentação e da inovação artística foi o desafio que o Festival lançou a entidades e artistas locais, nacionais e internacionais, realizando, nesta edição, uma maior aposta nas Criações Imaginarius.

O vencedor do Mais Imaginarius 2018, *CIE. DU PAON*, vem da Turquia para a estreia absoluta de *CURVE*, uma composição de movimentos que conta uma estória sobre a maior maldição da humanidade: envelhecer.

A Chamada de Apoio à Criação Local duplicou o número de artistas vencedores, passando de duas para quatro criações absolutas. Ao repto lançado, com base no tema da Memória, responderam 16 propostas de grande qualidade. Durante o Festival serão apresentadas as quatro: uma instalação, *Simulacro* (podia ser realidade), do *Arquiteto Pedro Henrique*, e três performances, *Cães de Rua*, do artista *SÉRGIO CONCEIÇÃO*, *As Baquetas Misteriosas*, da associação *FORUM AMBIENTE E CIDADANIA*, e *À Procura do Autor*, do *GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL DO CENTRO DE CULTURA E RECREIO DO ORFEÃO DA FEIRA*. Complementares nas suas abordagens, exploram diferentes camadas da dimensão humana, tocando as ligações sociais e afetivas e o poder da memória, da imaginação e da comunidade, abordando temas incontornáveis, como a igualdade e a desigualdade social.

No Imaginarius Infantil, duas criações absolutas são apresentadas: *Viagem de Memórias! Percurso Sonoro pelas Terras de Santa Maria*, de *DANIEL PADRÃO*, que convida ao embarque numa experiência sonora narrada por músicos e contadores de histórias, e *Nas Alturas / Oficina de Artes de Circo – Aéreos da SALTO – INTERNATIONAL CIRCUS SCHOOL*, um circuito de experimentação para superação de desafios e conquista do impossível.

Dando continuidade às apresentações do *140 Mil Memórias*, com início nos primeiros dias de maio, no Museu Convento dos Lóios, durante o festival duas estreias absolutas são apresentadas: *Reencontro II* de *JEANNETH VIEIRA*, apresentado nos Claustros do Convento dos Lóios e *II ... (Duas Linhas e Três Pontos) – 2º Andamento*, de *FRANCISCO OLIVEIRA*, para experienciar na Eira do Orfeão.

Ainda no apoio à criação nacional, *William Shake(this)pear*, da companhia *DRA/MAT*, aborda a ocupação, a itinerância e o refúgio de uma comunidade que vive como contadora de histórias, carregando o peso de séculos de memórias.

Do universo das redes internacionais, Roundabout Europe é um projeto internacional para a construção de um circuito de residências artísticas entre cinco festivais. Apoiado pelo Programa Europa Criativa, tem como objetivo profissionalizar o meio artístico inerente às artes de rua, oferecendo, aos artistas e companhias, experiência e formação para a criação de uma carreira sustentável, económica e rentável, sem perda dos valores artísticos. Tendo como parceiros mais quatro festivais – *Korrespondance [CZ]*, *Passage [DK]*, *Out There [UK]* e o *Spoffin [NL]* –, o Imaginarius, através do seu Centro de Criação – Arte e Espaço Público, vai acolher, durante dois anos, quatro projetos europeus em residência. O primeiro, *Black Market*, da companhia francesa *LUIT – Laboratoire Urbain d'Interventions Temporaires*, inicia o processo de residência em maio, em Santa Maria da Feira, para apresentação durante o festival, trazendo para a rua um lado negro da sociedade e das transações comerciais.

The possibility of widening the margins of experimentation and artistic innovation was the challenge that the festival launched to local, domestic and international artists and entities, with bigger investment in Imaginarius Creations being made in this edition.

The winner of 2018 Mais Imaginarius, *CIE. DU PAON*, comes from Turkey for the world premiere of *CURVE*, a movement composition that tells a story about the greatest curse of humanity: aging.

The Call to Support Local Creation has doubled the number of winning artists from two to four new creations. The challenge we launched, based on the theme of memory, was met by 16 proposals of great quality. During the festival, four will be presented: an installation, *Simulacro* (podia ser realidade), by architect Pedro Henrique, and three performances, *Cães de Rua*, by artist *SÉRGIO CONCEIÇÃO*, *As Baquetas Misteriosas*, from the association *FORUM AMBIENTE E CIDADANIA*, and *À Procura do Autor*, by *GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL DO CENTRO DE CULTURA E RECREIO DO ORFEÃO DA FEIRA*. Complementary in their approaches, they explore different layers of the human dimension, approaching social and affective bonds and the power of memory, imagination and community, while addressing unavoidable themes such as equality and social inequality.

At Imaginarius Infantil two new creations will be presented: *Viagem de Memórias! Percurso Sonoro pelas Terras de Santa Maria*, by *DANIEL PADRÃO*, which invites you to embark on a sound experience narrated by musicians and storytellers, and *Nas Alturas / Aerial-Circus Arts Workshop of SALTO – INTERNATIONAL CIRCUS SCHOOL*, a circuit of experimentation towards overcoming challenges and conquering the impossible.

Continuing the presentations of *140 Mil Memórias*, beginning in the first days of May, at the Lóios Museum, two world premieres will be presented during the festival: *JEANNETH VIEIRA's Reencontro II*, presented at the Cloisters of the Lóios Convent and *II ... (Duas Linhas e Três Pontos) – 2º Andamento*, by *FRANCISCO OLIVEIRA*, to be experienced at the Orfeão threshing-floor.

Also under our support to domestic creation, *William Shake(this)pear*, by the *DRA/MAT* company, addresses the occupation, roaming and refuge of a community that lives as a storyteller, carrying the weight of centuries of memories.

From the universe of international networks, Roundabout Europe is an international project for the construction of a circuit of artistic residencies between five festivals. Supported by the Creative Europe Programme, its goal is to professionalize the artistic environment inherent to street arts, offering artists and companies experience and training to create a sustainable, economic and profitable career without loss of artistic values. With four other festivals as partners – *Korrespondance [CZ]*, *Passage [DK]*, *Out There [UK]* and *Spoffin [NL]* – Imaginarius, through its Creation Centre – Art and Public Space, will host, for two years, four European projects in residency. The first, *Black Market*, By French company *LUIT – Laboratoire Urbain d'Interventions Temporaires*, will begin its process of residency in May, in Santa Maria da Feira, for presentation during the festival, bringing to the street a dark side of society and trade.

Assumido como plataforma internacional de experimentação para artistas emergentes, o concurso Mais Imaginarius recebeu, para a edição de 2019, um total de 186 propostas de 40 nacionalidades, em 7 disciplinas artísticas, das quais 20 serão apresentadas nos 3 dias do festival. O vencedor da competição deste ano será convidado a criar, em residência, um novo espetáculo para estreia na 20ª edição do festival.

Numa dimensão de complementaridade à criação artística, o Mundo Imaginarius contempla um trabalho dedicado à capacitação, à mediação, à promoção e à acessibilidade, enquanto valores e práticas cada vez mais pertinentes no nosso território e nas nossas comunidades.

Na secção Imaginarius PRO, dedicada a profissionais, o ecossistema criativo local, nacional e internacional, encontra um espaço dedicado ao contacto profissional e ao networking, despoletado a partir de apresentações dos seus projetos perante uma plateia de profissionais do setor cultural e artístico.

O Imaginarius posiciona-se, assim, como agente promotor da interdisciplinaridade entre diversas linguagens artísticas, da aprendizagem e consolidação de competências, e da coesão social pelo fomento da acessibilidade nas suas várias dimensões – social, intelectual e física.

Este posicionamento tem transformado Santa Maria da Feira num palco vivo onde, cada vez mais, todos podem participar noutros modos de experienciar o território.

Meantime an international experimentation platform for emerging artists, the More Imaginarius competition received, for its 2019 edition, a total of 186 applications of 40 nationalities in 7 artistic disciplines, of which 20 will be presented during the 3 days of the festival. The winner of this year's competition will be invited to create, in residency, a new show to debut in the 20th edition of the festival.

As a complement to artistic creation, Mundo Imaginarius contemplates a work dedicated to training, mediation, promotion and accessibility, as values and practices that are becoming increasingly relevant in our region and communities.

In the Imaginarius PRO sector, dedicated to professionals, the local, domestic and international creative ecosystem finds a space dedicated to professional contacts and networking, triggered from presentations of their projects before an audience of professionals from the cultural and artistic sectors.

Imaginarius thus positions itself as an agent promoting interdisciplinarity between different artistic languages, learning and the consolidation of competences, as well social cohesion by fostering accessibility in its various dimensions – social, intellectual and physical.

This positioning has transformed Santa Maria da Feira into a living stage where, increasingly, everyone can participate in other ways of experiencing the region.

A mediação cultural é uma aposta no acesso aos conteúdos Imaginarius, nas suas valências de Centro de Criação e palco de apresentação, que surge com o intuito de sensibilizar, formar e fidelizar públicos. O projeto apresenta duas matrizes primordiais: por um lado, colocar jovens artistas em contacto com novas realidades e linguagens, fortalecendo o tecido cultural local, e, por outro, promover a sensibilização e facilitar o processo de compreensão, gerando momentos de contacto que incentivem a reflexão e a proximidade entre os públicos e os processos de criação artística.

Para atender a estes desafios foram desenvolvidas, em colaboração com algumas companhias, atividades complementares à apresentação de conteúdos da programação principal, particularmente das criações Imaginarius. O leque de atividades inclui conversas exploratórias, visitas guiadas e workshops, destinados à comunidade escolar, à comunidade artística e ao público geral.

Paralelamente, existem projetos que pressupõem um trabalho intenso com a população local e que, inseridos na temática da Memória, geram riqueza imaterial e incentivam o sentido de pertença destas comunidades.

Com o foco na valorização do envolvimento das comunidades, investimos na continuidade deste projeto de aproximação aos processos de criação artística, sempre cientes da sua fundamental intervenção no processo de coesão cultural.

Cultural mediation is an investment on the access to Imaginarius contents, in the form of the Creation Centre and as a presentation stage, which arises with the purpose of raising awareness, forming and retaining audiences. The project has two primary matrices: on the one hand, to put young artists in contact with new realities and languages, strengthening the local cultural fabric, and, on the other hand, to promote awareness and facilitate the process of understanding, generating moments of contact that encourage reflection and the proximity between audiences and the processes of artistic creation.

In order to meet these challenges, we developed activities in collaboration with some companies to complement the presentation of main programming content, particularly Imaginarius creations. The range of activities includes exploratory talks, guided tours and workshops aimed at our school community, the arts community and the general public.

Concurrently, we have projects that require an intense work with the local population and which, inserted in the theme of memory, generate immaterial wealth and encourage the sense of belonging of these communities.

With a focus on enhancing community involvement, we have invested in the continuity of this project of moving closer to the processes of artistic creation, always aware of their fundamental intervention in the process of cultural cohesion.

RESIDÊNCIA ARTÍSTICA ARTISTIC RESIDENCY WILLIAM SHAKE(THIS)PEAR DRA/MAT [PT]

Este projeto resulta de uma residência artística, promovida pela Biblioteca Municipal de Santa Maria da Feira, entre fevereiro e maio de 2019, envolvendo cerca de 35 jovens do concelho na cocriação do espetáculo.

This project results from an artistic residency, promoted by the Municipal Library of Santa Maria da Feira, between February and May 2019, involving around 35 young people from the municipality in the show's co-creation.

FEVEREIRO FEBRUARY • MAIO MAY

ENSAIO ABERTO OPEN REHEARSAL

SÉRGIO CONCEIÇÃO [PT]

PÚBLICO AUDIENCE: ALUNOS DO 3.º E 4.º CICLO DA ESCOLA BÁSICA DE S. JOÃO DE VER / PROJETO ARTES DE RUA STUDENTS OF THE 3.º AND 4.º CYCLE OF THE BASIC SCHOOL OF S. JOÃO DE VER / STREET ARTS PROJECT

Assinalando o término da primeira fase de residência no Centro de Criação, Sérgio Conceição acolhe duas turmas da Escola Básica de S. João de Ver, nas quais exerce a função de professor. Após a apresentação de um excerto da peça, haverá um breve momento de partilha sobre o enquadramento, as inspirações e os métodos de construção da personagem.

Marking the end of the first phase of the residency at the Creation Centre, Sérgio Conceição hosts two classes of the Basic School of S. João de Ver, where he teaches. After the presentation of an excerpt from the performance, there will be a brief moment of sharing about the framing, the inspirations and the methods of constructing the character.

03 ABRIL APRIL 10:00 IMAGINARIUS CENTRO DE CRIAÇÃO

TERTÚLIA TERTIARY À PROCURA DE MEMÓRIAS EM RETALHO GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL DO CENTRO DE CULTURA E RECREIO DO ORFEÃO DA FEIRA [PT]

COM WITH MARIA DO CARMO E AND RUI FLASH

PÚBLICO AUDIENCE: MORADORES ENVOLVIDOS NO PROJETO RESIDENTS THAT PARTICIPATED IN THE PROJECT

Todos os moradores do centro histórico estão convidados a participar numa tertúlia onde são desafiados a contar as suas vivências, algumas peripécias e muitas recordações. A partilha deste lugar comum culminará na exposição de uma manta, composta por vários retalhos representativos das histórias individuais e coletivas de Santa Maria da Feira.

All residents of the historic centre are invited to join a talk where they are challenged to tell their experiences, some adventures and many memories. The sharing of this common place will culminate in the exhibit of a blanket made up of several patches that represent the individual and collective stories of Santa Maria da Feira.

14 ABRIL APRIL 15:30 • 17:30 CAFÉ CASTELO

OFICINA WORKSHOP FOLEY – O RELEMBRAR DE UMA ARTE FÓRUM AMBIENTE E CIDADANIA [PT]

COM WITH RICARDO CASALEIRO

M/10 | MÁX. 20 PARTICIPANTES PARTICIPANTS MAX. | ACESSO GRATUITO MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA ATRAVÉS FREE ENTRANCE, SUBJECT TO PRIOR REGISTRATION, THROUGH EMAIL: workshops@imaginarius.pt

Antes da era digital, os efeitos especiais estavam associados a uma arte que muitos desconhecem e que para muitos passa despercebida. Foley é a criação de efeitos sonoros que complementam a banda sonora de um filme, vídeo e de outros meios audiovisuais. Com a designação portuguesa de Sonoplastia, é realizada em pós-produção e, atualmente, é associada a um trabalho digital. Neste workshop pretende-se voltar atrás no tempo e recriar os efeitos sonoros que deram nome a esta arte.

Before the digital era, special effects were associated with an art that is ignored by many people and that goes unnoticed by many other. Foley is the creation of sound effects that complement the soundtrack of a movie, a video or other audio-visual media. Also called sound design, it is performed in post-production and, currently, is associated with a digital work. In this workshop we intend to go back in time and recreate the sound effects that gave this art its name.

20 ABRIL APRIL 15:00 • 18:00 IMAGINARIUS CENTRO DE CRIAÇÃO

OFICINA WORKSHOP REINSERÇÃO DO ESQUECIDO (AS CASSETES NA EXPLORAÇÃO SONORA)

FRANCISCO OLIVEIRA [PT]

COM WITH FRANCISCO OLIVEIRA

M/16 – ESTUDANTES DE ARTES ART STUDENTS | MÁX. 15 PARTICIPANTES PARTICIPANTS MAX.

O workshop introduz a exploração das possibilidades das tecnologias obsoletas, nomeadamente as cassetes, na investigação sonora e musical moderna e contemporânea.

This workshop introduces the exploration of the possibilities of obsolete technologies, namely cassettes, for modern and contemporary sound and music research.

30 ABRIL APRIL 14:30 • 16:30 IMAGINARIUS CENTRO DE CRIAÇÃO

RESIDÊNCIA ARTÍSTICA ARTISTIC RESIDENCY

LUIT – LABORATOIRE URBAIN D'INTERVENTIONS

TEMPORAIRES [FR]

No decorrer da residência artística de LUIT – Laboratoire Urbain d'Interventions Temporaires, integrado no projeto Roundabout Europe, decorrerá uma ação de capacitação do tecido artístico local. O projeto prevê a integração de dois atores locais no processo de residência artística, durante uma semana, no mês de maio, para cocriação da intervenção Black Market, na sua adaptação ao Festival Imaginarius. During the artistic residency of LUIT – Laboratoire Urbain d'Interventions Temporaires, part of the Roundabout Europe project, there will be a capacity-building action targeting the local artistic fabric. The project expects to integrate a local actor in the artistic residency process during a week in May for the co-creation of the Black Market intervention in its adaptation to the Imaginarius Festival.

MAIO MAY

OFICINA DE TEATRO FÍSICO WORKSHOP OF PHYSICAL THEATRE CRIANDO ESPAÇO E PERSONAGEM

CIE. DU PAON [TR]

M/15 | MÁX. 15 PARTICIPANTES PARTICIPANTS MAX. | ACESSO GRATUITO MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA ATRAVÉS FREE ENTRANCE, SUBJECT TO PRIOR REGISTRATION, THROUGH EMAIL: workshops@imaginarius.pt

Usando ferramentas da dança contemporânea e do teatro físico, mais precisamente a Pedagogia Lecoq, a Compagnie Du Paon propõe uma “viagem” dentro do corpo onde se explora a relação com o espaço e criação do personagem. O workshop, que trabalha o movimento no espaço e pesquisa da voz, procura as dimensões de um novo personagem. Para isso são utilizadas várias técnicas como luta de palco, exercícios de ritmo, canto, 20 movimentos de Lecoq, exercícios Yoshi Oida, entre outros. O workshop culmina com uma pequena peça, elaborada em grupos, fazendo uma introdução ao processo de criação.

Using tools from contemporary dance and physical theatre, more precisely the Lecoq Pedagogy, Compagnie Du Paon proposes a “journey” within the body that explores the relationship with space and character creation. The workshop, which works on movement in space and voice research, looks for the dimensions of a new character. For this, various techniques are used, such as stage fighting, rhythm exercises, singing, 20 Lecoq movements, Yoshi Oida exercises, among others. The workshop culminates with a small piece, elaborated in groups, providing an introduction to the creation process.

17 MAIO MAY 14:00 • 17:00 IMAGINARIUS CENTRO DE CRIAÇÃO

ENSAIO ABERTO OPEN REHEARSAL

JEANNETH VIEIRA [PT]

No âmbito do projeto Reencontro (II), uma criação site specific, de Jeanneth Vieira, será promovido um ensaio aberto, onde o público poderá criar uma relação de proximidade com a dramaturgia colaborativa em processo de construção. Uma criação teatral, em torno de memórias de uma comunidade, sobre a temática do amor e da violência nos relacionamentos.

Under project Reunion (II), a site-specific creation by Jeanneth Vieira, we will promote an open rehearsal where the audience can create a relationship of proximity with the collaborative dramaturgy in construction. A theatrical creation around memories of a community on the theme of love and violence in relationships.

19 MAIO MAY 16:30 • 17:00 CLAUSTROS DO CONVENTO DOS LÓIOS

VISITA GUIADA GUIDED TOUR / CONVERSA TALK

PEDRO HENRIQUE, ARQUITETO [PT]

COM WITH PEDRO HENRIQUE E AND TERESA LEITE

M/ 16 – ESTUDANTES DE ARTES ART STUDENTS

Com o intuito de aproximar públicos do contexto efetivo de criação e gerar uma reflexão em torno da intervenção no espaço público, promove-se uma conversa entre o espaço de arquitetura responsável pelo projeto e os estudantes. Neste encontro será explorado o processo criativo, desde a pesquisa à elaboração da maquete. De forma a estreitar laços com a temática e o projeto, a conversa será seguida do acompanhamento parcial da montagem da estrutura que os alunos terão a oportunidade de testar e pré-estrear.

Aiming to bring audiences closer to the effective context of creation and to bring about a reflection about intervening in public space, we will be promoting a conversation between the architecture office responsible for the project and the students. This meeting will explore the creative process, from research to building the model. In order to strengthen ties with the theme and the project, this talk will be followed by the partial follow-up of the assembly of the structure that the students will have the opportunity to test and pre-debut.

22 MAIO MAY 14:30 • 16:30 GABINETE DE ARQUITETURA PEDRO HENRIQUE • RUA DOS DESCOBRIMENTOS

CONVERSA TALK GLOBE

CLOSE-ACT THEATRE [NL]

M/3 | 60' [CONVERSA EM LÍNGUA INGLESA TALK IN ENGLISH]

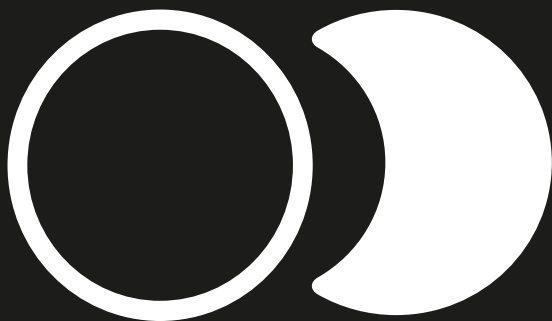
Aproveite a oportunidade de entrar em Globe. Tonny Aerts, um dos diretores artísticos da companhia Close Act, fará uma apresentação do espetáculo, explorando inspirações, processo de criação e declarações interventivas. Além de ser um espetáculo incrível, Globe incorpora uma abordagem política sobre o funcionamento da sociedade atual, onde o conceito de liberdade está relacionado com estruturas económicas rígidas. A apresentação será seguida de uma discussão onde este e outros assuntos poderão ser explorados.

Take the opportunity to enter Globe. Tonny Aerts, one of the artistic directors of company Close Act, will present the show, exploring its inspirations, creation process and intervention statements.

In addition to being an incredible spectacle, Globe incorporates a political approach to the way today's society functions, where the concept of freedom is related to rigid economic structures. The presentation will be followed by a discussion where this and other subjects can be explored.

25 MAIO MAY 15:00 • 16:00 AUDITÓRIO DA ACADEMIA DE MÚSICA DE SANTA MARIA DA FEIRA

PROGRAMAÇÃO PRINCIPAL



O programa do Festival Imaginarius 2019 reflete a complexidade da Memória, explorando as suas várias dimensões e estados.

A designada Programação Principal constitui o núcleo central a partir do qual gravitam os restantes eixos de trabalho que compõem o completo Imaginarius. Trata-se do núcleo central pois é aqui que se faz uma declaração do que se perspetiva, hoje, como a mais pertinente produção internacional e nacional das artes de rua. É a construção de um discurso curatorial que posiciona o Imaginarius na cena artística nacional e internacional, influenciando o debate e tendências.

The 2019 Imaginarius Festival programme reflects the complexity of memory, exploring its various dimensions and states.

The so-called Main Programme constitutes the central nucleus from which the rest of the working axes that compose the complete Imaginarius rest. This is the central nucleus, for it is here that a declaration is made of what is seen today as the most pertinent international and domestic production of street arts. It is the construction of a curatorial discourse that positions Imaginarius in the national and international artistic scene, influencing the debate and trends.

GLOBE

HOLD ON

BELLY OF THE WALE

LA GRAN TEMPESTA

LA CALLE ES NUESTRA

THE LAST ONE TO GRAB FALL FIRST

WILLIAM SHAKE(THIS)PEAR

GLOBE

CLOSE-ACT THEATRE [NL]

MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY | PERFORMANCE PERFORMANCE
1W/6 | 60' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

*GLOBE é uma metáfora artística à Liberdade e ao poder de voar num mundo imaginário. GLOBE parte do poder da imaginação infantil que procura, na simplicidade das suas memórias, forças para ser livre e voar. Mostra-nos um mundo cada vez mais envelhecido, onde os mais velhos perderam a devoção à simplicidade, amarraram-se às rotinas, submeteram-se às hierarquias e deixaram-se corromper pelo poder do dinheiro. Neste mundo, a inveja de ser criança obriga os anciãos a organizarem-se num exército de repressão à imaginação infantil. Um exército que procura censurar, proibir, a liberdade dos petizes para voar ou sonhar...
O cenário deste conflito é um globo gigante, com um ambiente energético, que envolve trapezistas, dançarinos, atores, músicos, projeções e pirotecnia, numa dinâmica constante de interação com o público.*

*GLOBE is an artistic metaphor for Liberty and the power to fly in an imaginary world. GLOBE starts from the power of children's imagination that seeks in the simplicity of its memories the strength to be free and fly. It shows us an increasingly aged world where the elders lost their devotion to simplicity, tied themselves to routines, submitted to hierarchies, and were corrupted by the power of money. In this world the envy of being a child compels the elders to organize themselves in an army of repression to children's imagination. An army that seeks to censor, or ban, children's freedom to fly, or dream...
The scene of this conflict is a giant globe, with an energetic environment, which involves trapeze artists, dancers, actors, musicians, projections and pyrotechnics, in a constant dynamic of interaction with the audience.*



24 • 25 MAIO MAY 23:30 PISCINAS MUNICIPAIS

[NÃO ADEQUADO A EPILÉTICOS NOT SUITABLE FOR EPILÉTICS | VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA PREFERENTIAL MOBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY]

HOLD ON FHEEL CONCEPTS [FR]

REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL REALITY

M/10 | 15' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE | LIMITADO A 15 PESSOAS POR SESSÃO LIMITED TO 15 PERSONS PER SESSION [NÃO ADEQUADO A EPILEPTICOS NOR RECOMMENDED TO EPILEPTICS]

HOLD ON é uma experiência visual de realidade virtual que transporta os participantes para o interior do mundo do circo contemporâneo e das disciplinas de aéreos. Motivado pelo acidente de Corinne Linder, este projeto-experiência evoca a fragilidade do momento, no qual a queda parece inevitável e, quando ocorre, suspende para sempre a graciosidade desse instante.

O que acontece a um corpo ferido? Como continuar a viver uma paixão que parece impossível? Como re-conectar com as sensações de estar em palco?

Garantindo a sensação mágica de, por um momento, o espectador se sentir um artista, consiste numa oportunidade única para descobrir as diferentes emoções experienciadas em palco: a noção de risco, a alegria, a adrenalina e o perigo.

Hold On is a visual experience in virtual reality about contemporary circus. The viewer will remember this experience as something he will not only have seen, but as something he has also experienced. Based on Corinne Linder's life experiences, Hold On transports viewers-users into the world of contemporary circus and the aerial disciplines. A opportunity to discover the different sensations usually experienced by artists on stage: the notion of risk, joy, adrenaline or danger. This experience is based on the fragility of the moment. A moment when the fall seems inevitable, and which, when it occurs, suspends forever the grace of the moment.

The accident of Corinne Linder motivated the realisation of this experience. The notions of risk are part of a circus artists everyday life. What happens to a damaged body? How to continue to live through her passion? Guaranteeing their audience the magical sensation of feeling like artists for a moment, it is a unique opportunity to discover the different emotions one can experience on stage: the notion of risk, joy, adrenaline and danger.



24 • 25 MAIO MAY 16:00 • 16:30 • 17:00 • 17:30 • 20:00 • 20:30 • 21:00 • 21:30 CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO — EXPERIÊNCIA EM PALCO

BELLY OF THE WHALE OCKHAM'S RAZOR [UK]

DANÇA DANCE | PERFORMANCE PERFORMANCE

M/6 | 40' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

O espetáculo BELLY OF THE WHALE tem a sua génese na mitologia. O que acontece quando enfrentamos os nossos medos e nos deparamos com o nosso próprio poder? O que acontece nos momentos em que, aparentemente, nada podemos mudar?

Foi o projeto vencedor do Total Theatre and Jacksons Lane Award for Circus no Edinburgh Fringe 2016, na Escócia. Fomentador de um encontro de artes, onde a escultura se cruza com o novo circo e com o teatro físico, resultando num espetáculo interdisciplinar de descoberta e intuição.

Os artistas "surfam" uma estrutura gigante, semicircular, feita de aço e madeira, que se vai metamorfoseando: catapultas, túneis, escorregas, montanhas... criando, no limite, ao som de rangidos e gemidos, espaços e lugares imaginários.

BELLY OF THE WHALE was the winning project of the Total Theatre and Jacksons Lane Award for Circus at the 2016 Edinburgh. It is a meeting of the arts, where sculpture intersects with new circus and with physical theatre. It is an interdisciplinary performance of curiosity and intuition.

The artists assemble a giant semi-circular structure made of steel and wood, with applications that evolve, turning into catapults, tunnels, mountains and slides, creating spaces and imaginary lands. The "belly of the whale" concept has its genesis in the biblical mythology of Jonah and the confrontation that each person can have with their memories in the awakening of fear and power at the moment of change.



24 • 25 MAIO MAY 17:00 • 22:00 IGREJA MATRIZ

LA GRAN TEMPESTA

EFIMER [ES]

INSTALAÇÃO | INSTALLATION | EXPERIÊNCIA SENSORIAL | SENSORY EXPERIENCE | M/3 | 540" | ESTREIA NACIONAL | PORTUGUESE PREMIERE

[MÁX. 30 PARTICIPANTES EM SIMULTÂNEO | 30 SIMULTANEOUS PARTICIPANTS MAX. | VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA | PREFERENTIAL VISIBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY]

Os que a olharem de fora, admirarão a sua beleza, mas só os que entrarem conseguirão sentir a sua magia. É um momento noutra realidade. Uma festa noutra dimensão. LA GRAN TEMPESTA é uma cúpula transparente cheia de ar, luzes, música e... confetes! É uma versão gigante daquelas bolas, com paisagens miniatura dentro, onde neva ao serem agitadas. Uma experiência sensorial semelhante a estar no meio de um grande temporal, mas num mundo imaginário onde tudo é possível... mesmo enfrentando ventos e tempestades.

Those who look at it from the outside will admire its beauty, but only those who enter will be able to feel its magic. It is a moment in another reality. A party in another dimension. LA GRAN TEMPESTA is a transparent dome full of air, lights, music and ... confetti! It is a giant version of those balls, with miniature landscapes inside, where it snows when they are shaken. A sensory experience similar to being in the midst of a great storm, but in an imaginary world where anything is possible ... even in the face of winds and storms.



24 - 25 MAIO MAY 15:00 - 00:00 CASA DO MOINHO [VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA | PREFERENTIAL VISIBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY]

LA CALLE ES NUESTRA

ALWAYS DRINKING MARCHING BAND (ADMB) [ES]

MÚSICA | MUSIC | PERFORMANCE | PERFORMANCE

M/6 | ESTREIA NACIONAL | PORTUGUESE PREMIERE

A companhia ADMB tem vindo a percorrer diversos países da Europa com as suas músicas, paradas e concertos. Com o projeto LA CALLE ES NUESTRA apoderam-se de ruas, praças e outros espaços públicos para ativar a memória, em cada um, do sentimento efusivo de alegria e boa disposição. Ao longo das suas intervenções, a ADMB contagiara o público com a interpretação musical de um repertório alegre, com temas que vão desde versões de músicas atuais, conhecidas do grande público, até temas originais da própria banda, tocados por músicos de alta qualidade e acompanhados por gags surrealistas que transformam o espetáculo numa experiência singular e emotiva.

ADMB have been touring several European countries with their parades, songs and concerts. With their LA CALLE ES NUESTRA project, they take over streets, squares and other public spaces to activate the memory of each person with an effusive feeling of joy. Throughout their interventions, ADMB will seek to enthuse their audience with the musical interpretation of a lively repertoire, with themes ranging from current versions of popular songs to original songs by the band, performed by high quality musicians and accompanied by surreal gags that turn the show into a singular and emotional experience.

24 - 25 MAIO MAY

15:50 PRAÇA GASPAR MOREIRA - IGREJA MATRIZ 45'

19:00 RUA DOS DESCOBRIMENTOS - MOINHO 45'

00:30 PRAÇA GASPAR MOREIRA 30' CONCERTO FINAL FINAL CONCERT [VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA | PREFERENTIAL VISIBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY]



THE LAST ONE TO GRAB FALL FIRST

SALTO – INTERNATIONAL CIRCUS SCHOOL [PT]

CIRCO CIRCUS

M/6 | 30' | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE | CRIAÇÃO IMAGINARIUS IMAGINARIUS CREATION

Baseado na premissa de que em sociedade não há oportunidades iguais para todos, as crianças brincam ao tradicional jogo das cadeiras, aprendendo, desde tenra idade, que quem não tem cadeira sai do jogo! Também na vida real todos corremos para a primeira cadeira livre e o último a chegar perde-a. Uma metáfora sobre a vida contemporânea, num jogo de equilíbrio, destreza, rapidez e força.

Based on the premise that in society there are no equal opportunities for everyone, children play the traditional game of musical chairs and learn, from an early age, that those left without a chair are out of the game! In real life we too all run to the first free chair, the last one that grabs it is the first to be left behind. A metaphor on contemporary life, in a game of balance, dexterity, speed and strength.



23 MAIO MAY 21:00 | 24 • 25 MAIO MAY 22:30 ROSSIO

WILLIAM SHAKE(THIS)PEAR

DRA/MAT [PT]

TEATRO THEATER

M/6 | 60' | ESTREIA ABSOLUTA WORD PREMIERE | CRIAÇÃO IMAGINARIUS IMAGINARIUS CREATION

No meio da cidade instalou-se um acampamento. Apesar de não haver memória que aquilo antes tenha acontecido, a imagem daquele amontoado de tendas relembra algo já visto: um circo, uma manifestação ou, quiçá, um grupo de pessoas à procura de um refúgio. Aquele grupo de ocupantes parecia ser isso tudo ao mesmo tempo. Viviam de contar histórias, andavam de cidade em cidade e, apesar do seu aspeto jovem, carregavam o peso de séculos vividos naquela rotina. O tempo das histórias que traziam parecia ter coincidido com o próprio nascimento da civilização. Falavam de reis, imperadores, generais e até de cidades já extintas.

Durante anos, as palavras proferidas por estes seres contadores de histórias haviam conquistado o olhar atento de quem as assistia; havia mudado as suas almas e transformado cidades inteiras.

Mas algo, entretanto, tinha mudado... as cidades tinham mudado e as pessoas mudado com elas...

As opiniões sobre o que fazer eram diferentes. Uns falavam em desistir, enquanto outros acreditavam que seria possível continuar. Tudo teria de ser resolvido naquele ensaio, que poderia ser o último!

In the middle of the city a camp was set up. Although there was no memory of it having happened before, the image of that heap of tents recalls something already seen: a circus, a demonstration or, perhaps, a group of people in search of a refuge. That group of occupants seemed to be all this at the same time. They earned their living from telling stories, they walked from city to city and, despite their young appearance, carried the weight of centuries lived in that routine. The time of the stories they brought seemed to coincide with the very birth of civilization. They spoke of kings, emperors, generals, and even of already extinct cities.

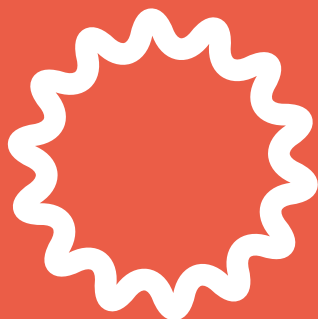
For years, the words uttered by these storytellers had won the attentive gaze of those who watched them; had changed their souls and transformed whole cities.

But something, however, had changed ... the cities had changed, and people changed with them...

Opinions on what to do varied. Some talked about giving up, while others believed that it would be possible to continue. Everything would have to be solved in that rehearsal, which could be their last!



IMAGINARIUS INFANTIL



Um espaço específico da programação para o público infantil, com temáticas, horários e espaços ajustados a esta faixa etária. O Imaginarius Infantil é um projeto de formação de novos públicos que, mantendo a identidade do festival, estimula nas crianças a vontade de fruir, pensar e intervir no espaço público. Os espetáculos, workshops e experiências a realizar no Festival permitirão aos participantes descobrir outras formas de ver e sentir a realidade.

O Imaginarius Infantil traça um perfil mais vasto nos dias de festival, trabalhando ao nível da rede escolar, em ações dirigidas a faixas etárias e grupos específicos, com vista ao reforço do contacto deste público com o mundo artístico, ao despertar do interesse criativo e a ações concretas de capacitação.

A specific area of programming for children, with themes, schedules and spaces that target that age group. Imaginarius Infantil is a project aimed at training new audiences, which, while maintaining the identity of the festival, stimulates in children the desire to enjoy, think and intervene in public space. The shows, workshops and experiences to be held at the Festival will allow participants to discover other ways of seeing and feeling reality. Imaginarius Infantil adopts a broader profile on festival days, working at school level, in actions directed at specific section and groups, with a view to reinforcing the contact of that public with the artistic world, as well as to awake creative interest and specific training actions.

HELIKO
HOJAS AL VIENTO
CAÇA TEXTURAS
VIAGEM DE MEMÓRIAS!
NAS ALTURAS

HELIKO

EL SIDRAL [ES]

TEATRO THEATRE | PERFORMANCE PERFORMANCE
M/3 | 55' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

Uma família sobe a colina levando a sua casa carregada pelo seu caracol Heliko. Procuram um lugar para ficar. Enquanto caminham, vão aprendendo coisas sobre os habitantes da aldeia onde estão e veem que a sua vida quotidiana é um pouco diferente da nossa. No final, terão que concordar sobre o que fazer: ficar ou continuar.

A family climbs the hill taking their home, carried by their snail, Heliko. They are looking for a place to stay. As they walk, they learn about the villagers, and see that their daily lives are a little different from ours. In the end, they will have to agree on what to do: stay or walk on.



24 - 25 MAIO MAY 14:45 RUA DOS DESCOBRIMENTOS · IGREJA MATRIZ · 16:30 IGREJA MATRIZ · RUA DOS DESCOBRIMENTOS

HOJAS AL VIENTO

CIA. CLOWN POÉTICO [ES]

MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY
M/6 | 50' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

Splinky é um homem pequeno, um prisioneiro do demónio da solidão, que lida com a sua tristeza, agarrando-se às memórias do passado recolhidas de um baú enorme. Vive na ilusão de que o seu antigo amor continua a existir e todos os dias está mais apaixonado por um monte de coisas velhas, sem vida. Sírío é o seu anjo da guarda, uma perita ouvinte, com asas em forma de orelha. Tão rápido quanto possível, o anjo da guarda vai trazer o nosso palhaço para viver no presente que, com uma realização profunda, será capaz de dizer adeus ao seu passado, transformar e embarcar numa nova vida.

Splinky is a small man, a prisoner of the demon of solitude, who deals with his sadness by clinging to memories of the past that he gathers from a huge chest. He lives in the illusion that his old love still exists, and every day becomes more enamoured by a heap of old, lifeless things. Sírío is his guardian angel, an expert listener, with ear-shaped wings. As fast as possible, the guardian angel will make our clown live in the present, and, with a deep awakening, he will be able to say goodbye to his past, transform and embark on a new life.

24 - 25 MAIO MAY 15:15 · 18:10 ROSSIO





CAÇA TEXTURAS

MIGUEL HORTA [PT]

OFICINA WORKSHOP | EXPERIMENTAÇÃO EXPERIMENTATION
M/5 | 300' | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE

À procura de texturas e sinais que se encontram no chão e nas paredes da cidade, um pouco por todo o lado, como se fizessemos aparecer a imagem de uma moeda num papel, riscando com um lápis.

Munidos de grandes folhas de papel e barras de grafite, os participantes partem à procura de texturas pelas ruas, jardins e praças da cidade. Tampas em ferro dos telefones, água e esgotos, baixos-relevos de motivos variados ou texturas naturais. E porque não montar uma exposição?

Procurar uma cidade invisível que passa por debaixo dos nossos passos apressados. Conhecer a origem de cada descoberta feita pelas ruas, desvendando a história dos lugares.

Looking for textures and signs, which are to be found most everywhere on the floor and walls of the city. Like making the image of a coin appear on paper by scratching over it with a pencil. Armed with large sheets of paper and graphite bars, the participants set out in search of textures through the streets, gardens and squares of their city. Telephone, water and sewer iron lids, bas-reliefs of varied motifs or natural textures. And why not set up an exhibition? Looking for an invisible city that passes under our hurried footsteps. Knowing the origin of each discovery made in the streets, revealing the history of the places.

24 • 25 MAIO MAY 14:00 • 19:00 ROSSIO

VIAGEM DE MEMÓRIAS! PERCURSO SONORO PELAS TERRAS DE SANTA MARIA

DANIEL PADRÃO [PT]

MÚSICA MUSIC | NARRATIVA STORYTELLING
M/3 | 20' | ESTREIA ABSOLUTA WORD PREMIERE | CRIAÇÃO IMAGINARIUS IMAGINARIUS CREATION

A entrada num autocarro certamente permite um percurso. E se essa viagem fosse feita através de histórias e de sons, das memórias que compõem um território e percorressem espaços que mantemos junto ao nosso coração? Este espetáculo pretende ser colaborativo: um músico, uma contadora de histórias e todos os passageiros que tiverem a ousadia de embarcarem nesta narrativa sonora.

Getting on a bus certainly allows you to make a journey. What if this journey were made through stories and sounds, the memories that make up a territory and that visit spaces that we hold close to our heart? This performance aims to be a collaboration between a musician, a storyteller and all the passengers who are bold enough to embark on this sound narrative.



23 MAIO MAY 14:30 [ANTESTREIA DESTINADA À ESCOLA DE REFERÊNCIA EDUCAÇÃO BILÍNGUE DE ALUNOS SURDOS (EREBAS) SNEAK PREVIEW FOR ESCOLA DE REFERÊNCIA EDUCAÇÃO BILÍNGUE DE ALUNOS SURDOS (EREBAS)] | 24 • 25 MAIO MAY 14:15 • 14:50 • 15:50 • 16:50 • 17:45 • 18:30 ROSSIO

NAS ALTURAS | OFICINA DE ARTES DE CIRCO – AÉREOS

SALTO – INTERNATIONAL CIRCUS SCHOOL [PT]

CIRCO CIRCUS | OFICINA WORKSHOP | EXPERIMENTAÇÃO EXPERIMENTATION

M/5 | 300' OFICINA WORKSHOP | 5' APRESENTAÇÃO PRESENTATION | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE

Superar desafios, ultrapassar receios, conquistar o “impossível”. A SALTO propõe um circuito de experimentação de técnicas de circo, adaptadas ao contexto contemporâneo e a uma faixa etária infantil. Cinco desafios, cinco oportunidades, num espaço comum. Um teste à capacidade de superação e à descoberta.

Para esta Oficina, aberta ao público, serão também convidados a participar alunos dos nove Agrupamentos de Escolas do concelho de Santa Maria da Feira. Neste caso, os cerca de 600 alunos irão usufruir não só da SALTO, mas também do Festival. Entre as 14:00 e as 19:00, vão desfrutar de todas as propostas destinadas à sua faixa etária.

Overcoming challenges, overcoming fears, conquering the "impossible". SALTO proposes a circuit of experimentation of circus techniques, adapted to the contemporary context and to children. Five challenges, five opportunities ... a common space. A test of resilience and discovery.

For this workshop, which is open to the public, students from the 9 School Groupings of the municipality of Santa Maria da Feira will also be invited. In this case, the approximately 600 students will enjoy not only SALTO, but also the Festival. Between 2pm and 7pm, they will enjoy all the proposals aimed at their age group.



24 - 25 MAIO MAY OFICINA WORKSHOP 14:00 - 19:00 | APRESENTAÇÃO DE CIRCO AÉREO AERIAL CIRCUS PRESENTATION 14:00 - 16:45 - 18:00 ROSSIO



CRIAÇÕES IMAGINARIUS

O Imaginarium reforça o seu programa de apoio à criação artística contemporânea para o espaço público, que se materializa numa plataforma integrada de suporte aos processos criativos, com uma visão mais alargada de envolvimento, mediação e capacitação, bem como com uma intervenção crítica e criativa externa em diferentes fases dos processos artísticos. O reforço do contexto de criação em residência conquista novas fronteiras, com 12 novos projetos distintos em termos dramaturgicos, conceptuais e estruturais.

Imaginarium is reinforcing its support programme for contemporary artistic creation for public space, which is embodied in an integrated platform to support creative processes, with a broader vision of involvement, mediation and training, as well as an external critical and creative intervention in different phases of artistic processes. The reinforcement of the context of creation in residency is conquering new frontiers, with 12 new distinct projects in dramaturgical, conceptual and structural terms.

CURVE

AS BAQUETAS MISTERIOSAS

À PROCURA DO AUTOR

SIMULACRO (PODIA SER REALIDADE)

CÃES DE RUA

REENCONTRO II

II... (DUAS LINHAS E TRÊS PONTOS)

BLACK MARKET

VIAGEM DE MEMÓRIAS! [VER PÁG. SEE PAGE 27]

THE LAST ONE TO GRAB FALL FIRST [VER PÁG. SEE PAGE 23]

WILLIAM SHAKE(THIS)PEAR [VER PÁG. SEE PAGE 24]

O QUE CONTAM AS ESTÁTUAS [VER PÁG. SEE PAGE 11]

CURVE

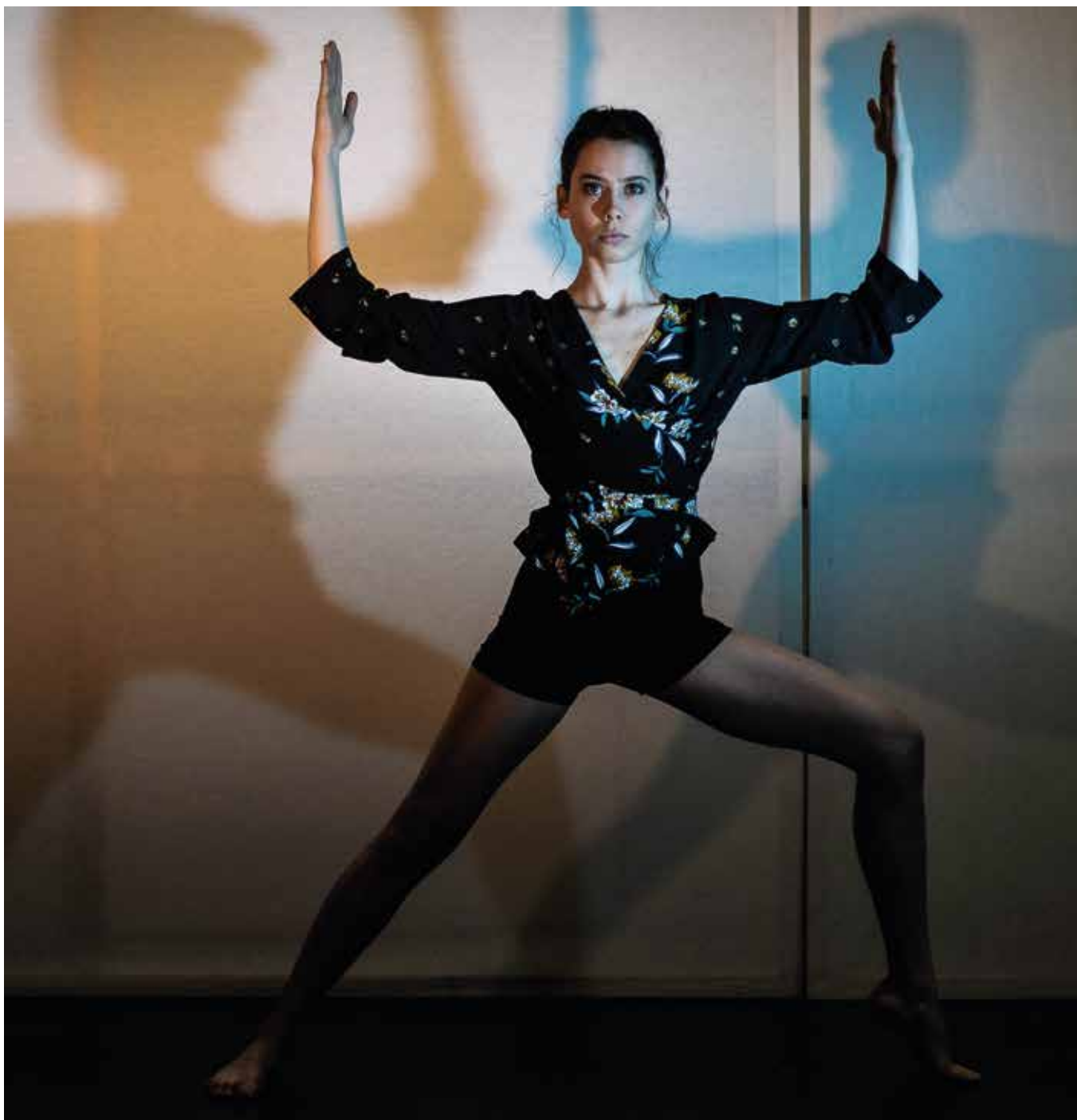
CIE. DU PAON [TR]

DANÇA DANCE | TEATRO THEATRE

M/6 | 30' | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE | CRIAÇÃO IMAGINARIUS IMAGINARIUS CREATION | PRÊMIO AWARD MAIS IMAGINARIUS 2018

CURVE é uma composição de movimentos que conta uma história sobre a maior maldição da humanidade: envelhecer. Convida-nos a confrontar alguns paradoxos que todos os homens/mulheres experimentam ao longo da vida. Jovem-velho, rápido-lento, belo-feio, existência-não-existência, maturidade-imaturidade, cérebro-corção. Aproveita diferentes ritmos de idades e gêneros para criar um grande contraste de percurso de vida. Umas vezes rastejamos como uma tartaruga, enquanto noutras galopamos debaixo de trovoada. Encontramo-nos diante de um espelho. Orgulho ou arrependimento? Talvez apenas nos tenha acontecido uma composição de coisas. Algumas reações, algumas reflexões e muitas ações. É só.

CURVE is a composition of movements that tells a story about mankind's greatest curse: aging. It invites us to confront some paradoxes that all men/ women experience throughout their lives. Young-old, fast-slow, beautiful-ugly, existence-non-existence, maturity-immaturity, brain-heart. It takes advantage of different rhythms of ages and genders to create a great contrast of life path. Sometimes you crawl like a turtle, other times gallop under a thunderstorm. We stand before a mirror. Pride or regret? Maybe simply a composition of things happened to you. Some reactions, some reflections and many actions. That's it.



23 MAIO MAY 23:15 | 24 - 25 MAIO MAY 22:00 MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS

AS BAQUETAS MISTERIOSAS

FORUM AMBIENTE E CIDADANIA [PT]

PERFORMANCE PERFORMANCE | MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY

M/6 | 30' | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE | CRIAÇÃO IMAGINARIUS IMAGINARIUS CREATION | APOIO À CRIAÇÃO LOCAL CALL TO SUPPORT LOCAL CREATION

Num mundo sombrio dominado pela força industrial e pelo poder da manipulação de massas, surge um objeto, dito, rudimentar. Um som que apenas os crentes poderão ouvir e que nos transporta para um lugar que todos esqueceram, um lugar que é só nosso. Duas crianças, dois tons de vida, dois caminhos cruzados que abrem portas para o reencontro.

Hans Christian Andersen é uma inspiração que, aliada a um género cultural designado de "Steampunk", virá acordar o que, por vezes, esquecemos existir dentro de nós.

In a dark world dominated by industrial power and the strength of mass manipulation, a so-called rudimentary object emerges. A sound that only believers can hear and that transports you to a place that everyone has forgotten, a place that is yours alone. Two children, two shades of life, two crossed paths that open doors for reunion.

Hans Christian Andersen is an inspiration that, coupled with a cultural genre called "Steampunk", will awake what you sometimes forget exists within you.



23 MAIO MAY 22:00 | 24 - 25 MAIO MAY 23:30 PRAÇA GASPAR MOREIRA [VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA PREFERENTIAL VISIBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY]



À PROCURA DO AUTOR

GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL DO CENTRO DE CULTURA E RECREIO DO ORFEÃO DA FEIRA [PT]

PERFORMANCE PERFORMANCE | TEATRO THEATRE

M/6 | 45' | MÁX. 40 PESSOAS POR SESSÃO LIMITED TO 40 PERSONS PER SESSION | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE | CRIAÇÃO IMAGINARIUS IMAGINARIUS CREATION | APOIO À CRIAÇÃO LOCAL CALL TO SUPPORT LOCAL CREATION

Personagens perdidas conduzem o público por ruas e casas do centro histórico numa busca pelo seu autor. O espectador é levado a experienciar memórias multissensoriais que resgatam a identidade local do esquecimento.

Lost characters lead the audience through streets and houses in the historic centre, in search of their author. The audience is invited to experience multisensorial memories that rescue the local identity from oblivion.

23 - 25 MAIO MAY 21:00 | 24 - 25 MAIO MAY 22:30 RUA DR. ROBERTO ALVES [TEM INÍCIO NO HOSTEL DA PRAÇA BEGINS AT THE HOSTEL DA PRAÇA]



SIMULACRO (PODIA SER REALIDADE) PEDRO HENRIQUE, ARQUITETO [PT]

INSTALAÇÃO INSTALLATION

M/6 | 120' [23 MAIO MAY] / 540' [24 - 25 MAIO MAY] | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE | CRIAÇÃO IMAGINARIUS IMAGINARIUS CREATION | APOIO À CRIAÇÃO LOCAL CALL TO SUPPORT LOCAL CREATION

Quando observamos atentamente, permitimo-nos compreender o que nos rodeia, imaginar sobre essa realidade, formar crítica, refletir. Esta intervenção converte o não-lugar numa circunstância catalisadora da imaginação. Aqui convergem recursos capazes de criar espaço e tempo de contemplação, observação e reflexão sobre a realidade. Porque não paramos mais vezes? Pela falta de espaços que o permitam? Ou antes pela falta de espaços que o provoquem?

A instalação Simulacro (Podia Ser Realidade) cria lugares de estar, espaços efêmeros, que apelam à paragem e provocam a observação, estimulando memórias e imaginação. When we observe closely, we allow ourselves to understand what surrounds us, to imagine about this reality, to form an opinion, to reflect. This intervention converts non-place into a circumstance that catalyses imagination. Here converge resources capable of creating space and time for contemplation, observation and reflection on reality. Why do not we stop more often? For the lack of spaces that allow it? Or rather the lack of spaces that provoke it? The installation Simulacro (Podia Ser Realidade) creates living spaces, ephemeral spaces, that call you to stop and provoke observation, stimulating memories and imagination.

23 MAIO MAY 21:00 - 23:00 | 24 - 25 MAIO MAY 15:00 - 00:00 RUA DOS DESCOBRIMENTOS

CÃES DE RUA SÉRGIO CONCEIÇÃO [PT]

TEATRO THEATRE | DANÇA DANCE | CIRCO CIRCUS

M/16 | 30' | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE | CRIAÇÃO IMAGINARIUS IMAGINARIUS CREATION | APOIO À CRIAÇÃO LOCAL CALL TO SUPPORT LOCAL CREATION

Cães de Rua é uma criação interdisciplinar – teatro, dança e acrobacia aérea –, que nos transporta para a odisséia de um homem embriagado pela vida de rua. Contempla uma minoria depreciada da sociedade: o desamparo ao próximo. Dita a importância da transmutação da nossa consciência em relação ao outro, diagnosticando a exterminação da hierarquia humana em que vivemos. É, fundamentalmente, uma abordagem direta àquilo que mais tememos a seguir à morte: a sobrevivência!

Cães de Rua is an interdisciplinary creation that comprises theatre, dance, aerial acrobatics and voice, that transports you to the odyssey of man drunk on street living. This performance contemplates a neglected minority of society: one's failure to assist others. It dictates the importance of the transmutation of our consciousness in relation to others, diagnosing the extermination of the human hierarchy in which we live. It is fundamentally a direct approach to what we fear the most, after death: survival!



23 MAIO MAY 22:00 | 24 - 25 MAIO MAY 23:00 ROSSIO [ESPETÁCULO COM AUDIODESCRIÇÃO SHOW WITH AUDIO DESCRIPTION]

REENCONTRO II

JEANNETH VIEIRA [PT]

PERFORMANCE PERFORMANCE | INSTALAÇÃO INSTALLATION

M/8 | 30' | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE | CRIAÇÃO IMAGINARIUS IMAGINARIUS CREATION | 140 MIL MEMÓRIAS

Reencontro (II) é um projeto artístico comunitário, elaborado pela artista Jeanneth Vieira, que partilha experiências de vida de elementos da comunidade, sob a forma teatral e de vídeo-documentário. Relatos de memórias individuais, em torno da temática do Amor, que marcam diferentes gerações, tomando-as em memórias coletivas de Santa Maria da Feira. Contudo, nem todas as histórias têm um final feliz. O projeto dá voz a testemunhos de pessoas que sofreram de violência no amor e incentiva ao princípio da não agressão física e psicológica nos relacionamentos.

Reencontro (II) is a community artistic Project conceived by artist Jeanneth Vieira, which shares the life experiences of community members in a theatrical and video-documentary form. Reports of individual memories, around the theme of love, that mark different generations, turning them into collective memories of Santa Maria da Feira. However, not all stories have a happy ending.

This project gives voice to the testimonies of persons that suffered from violence in love and encourages the principle of non-physical and psychological aggression in relationships.



23 • 25 MAIO MAY 21:00 CLAUSTROS DO CONVENTO DOS LÓIOS [INTERPRETAÇÃO EM LÍNGUA GESTUAL PORTUGUESA INTERPRETATION IN PORTUGUESE SIGN LANGUAGE]



II... (DUAS LINHAS E TRÊS PONTOS) – 2º ANDAMENTO

FRANCISCO OLIVEIRA [PT]

INSTALAÇÃO INSTALLATION | PERFORMANCE SONORA SOUND PERFORMANCE

M/6 | 30' | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE | CRIAÇÃO IMAGINARIUS IMAGINARIUS CREATION | 140 MIL MEMÓRIAS

Ambígua e indefinida, a Linha do Vouga interceta o concelho de Santa Maria da Feira. Esta performance sonora ativa uma instalação que toca a experiência de viver com a memória de algo que deambula entre a presença e o esquecimento. Entre duas linhas escrevem-se histórias e é também entre duas linhas que são esquecidas. O vazio de cada lugar vago no comboio é ocupado por uma história estranha, tanto de uso, como de desuso.

Ambiguous and undefined, the Vouga Line intercepts the municipality of Santa Maria da Feira. This sound performance activates an installation that touches the experience of living with the memory of something that wanders between presence and oblivion. Between two lines stories are written, and it is also between two lines that they are forgotten. The emptiness of each vacant seat in the train is occupied by a strange story, both of use and of disuse.

23 MAIO MAY 21:30 | 24 • 25 MAIO MAY 22:45 EIRA DO ORFEÃO

BLACK MARKET

LUIT – LABORATOIRE URBAIN D'INTERVENTIONS TEMPORAIRES [FR]

PERFORMANCE PERFORMANCE

M/3 | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE | CRIAÇÃO IMAGINARIUS IMAGINARIUS CREATION | ROUNDOABOUT EUROPE

No mercado negro, negociamos o que não pode ser vendido por dinheiro, o que não tem preço. Interrogamos o valor que atribuímos aos teus próprios desejos. Nós somos a sombra da bolsa de valores, o reverso do comércio. Estamos a piratear o mercado. Estamos a lidar com os limites da finança. Estamos a recusar a oferta perpétua, o desejo insaciável criado pelo consumismo. Queremos valorizar a procura, por mais racional, impulsiva e impossível que ela seja. Que riscos estás disposto a assumir para lidar connosco?

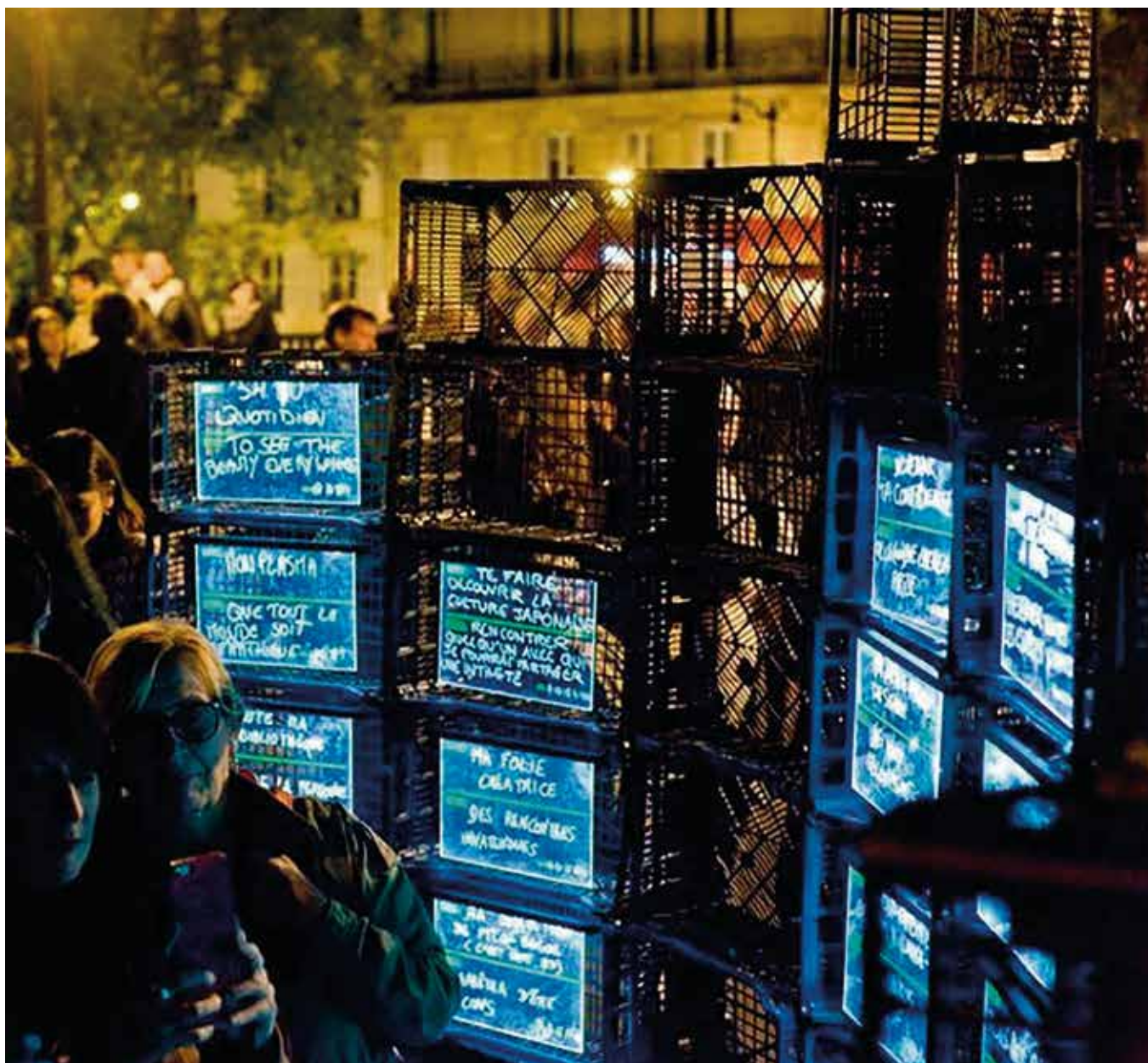
Misturando os códigos dos negociantes e dos operadores, BLACK MARKET questiona a legitimidade de desejarmos o que é estabelecido pela sociedade de consumo e questiona ainda como o sistema da bolsa de valores pode transformar-se em algo que todos compartilhamos.

Em BLACK MARKET, o discurso torna-se arriscado, mostrando o peso das palavras, onde cada cena é literalmente negociada com o público. Ao mesmo tempo invisíveis e visíveis, obscuros e agradáveis, reservados e francos, os atores desconcertam a oposição artista-público: jogamos juntos com as novas regras que nos são propostas.

On the Black Market we negotiate what cannot be sold for money, what is priceless. We interrogate the value you are giving to your own desires. We are the shadow of the stock exchange, the upside down of the trade. We are pirating the market place. We are dealing with the limits of the finance today. We are refusing the perpetual offer, the insatiable longing created by the consumerism. We want to value the demand, as reasoned, impulsive, and impossible as it is. What risks are you willing to take to deal with us?

Mixing the codes of dealers and traders, BLACK MARKET questions the permission to desire outside of the frames set by the consuming society and how the stock exchange system can be turn into a common that we all share.

At the BLACK MARKET, speaking becomes a place where you take a risk, showing the weight of words, where every scene is literally negotiated with the audience. At the same time invisible and visible, dark and pleasant, secretive and outspoken, the actors baffle the opposition artist-public: we play together with the new rules that are proposed.



MAIS IMAGINARIUS



Mais Imaginarius é uma secção do Festival Imaginarius que pretende dar espaço a artistas emergentes com vontade de apresentar o seu trabalho em contexto de festival, através de um concurso de criações artísticas. Esta secção lança o desafio aos artistas para a apresentação de propostas que abordam o espaço público, nas suas mais diversas percepções, testando formatos e modelos, rumo à construção de novas identidades criativas.

Mais Imaginarius is a section of the Imaginarius Festival that intends to give space to emerging artists willing to present their work in a festival context, through a competition of artistic creations. This section challenges artists to present proposals that approach public space, in its most diverse perceptions, testing formats and models, towards the construction of new creative identities.

GAZE

THE SECRET DAUGHTER OF CHE GUEVARA

SYSTÈME D

THE PILGRIM – MINIATURE IMMERSIVE EXPERIENCE

ATEMPO

DRÔLE D'IMPRESSION

DIS-CONNECT

STREET COFFEE

ROOM SERVICE

FUORI PORTA

BRAIN MUSIC

HANDS SOME FEET

TEI TEI

CUATRO [4"] SEGUNDOS

GOD SAVE THE TEA

PETÉN

CIKADA

COSPRESS

MARLON BANDA SHOW

BALLADE FOR A PLACE WE WERE

GAZE

AGNE MURALYTE [ES]

PERFORMANCE PERFORMANCE

M/6 | 25' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

GAZE retrata o desejo de ter uma coisa, mas, simultaneamente, fugir dela. É um jogo entre ser encontrado e andar perdido. Em cena, dois personagens e três objetos principais – uma rede, um bastão e uma bola –, em constante interação. Uma personagem é misteriosa e perigosa, outra é brincalhona e curiosa. Uma procura a outra. Uma não sabe que é desejada, mas sente, claramente, a presença e grande atração pela outra. No entanto, luta contra a situação em que aquela apareceu e isso fá-la retroceder no seu maior desejo: possuir sorte, amor, paz e poder.

GAZE is about the wish to have something while escaping from it at the same time. It is a game between being found and wander lost. There are three main objects in the performance – a net, a stick and a ball. There are two characters constantly interacting with them. One is mysterious and dangerous, another is playful and curious. One is looking for another. The former does not know that he is wanted, but clearly feels the presence and a great attraction from another. However, he fights against the situation in which he appeared, and it makes him recede from his biggest wish – to possess luck, love, piece and power.



24 • 25 MAIO MAY 18:25 • 21:15 | 25 MAIO MAY 16:15 MERCADO MUNICIPAL

THE SECRET DAUGHTER OF CHE GUEVARA

CLARA CORTÉS SOLER [ES]

TEATRO THEATRE | CIRCO CIRQUE

M/6 | 20' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

"No meu quarto, a cama ficava aqui, o armário ali e a mesa no meio". THE SECRET DAUGHTER OF CHE GUEVARA é um solo de trapézio que descreve a necessidade de mudança; uma composição para a decomposição do espaço, a partir de um código absurdo e irônico, que conduz a uma pequena revolução.

"In my room, the bed was over here, the cupboard over there and the table in the middle". THE SECRET DAUGHTER OF CHE GUEVARA is a trapeze solo that describes the necessity of change; a composition for the decomposition of space, from an absurd and ironic code that leads to a small revolution.



23 MAIO MAY 22:30 | 24 • 25 MAIO MAY 20:00 • 21:30 ROSSIO

SYSTÈME D

COLLECTIF KABOUM [FR]

CIRCO CIRQUE

M/3 | 50' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

SYSTÈME D é um espetáculo de circo ao gosto de todas as idades, misturando mestria técnica e amor à vida. Baseando-se na técnica de mão a mão, as alegres personagens revisitam momentos do quotidiano de todos nós. Um carrinho feito de restos, puxado por uma motocicleta remendada. Cinco pessoas que compartilham um espaço minúsculo... A rua torna-se num recreio e a monotonia da rotina diária desaparece para dar lugar a uma cena animada de vida comunitária.

SYSTÈME D is a circus show enjoyed by all ages mixing technical achievement and love of life. Relying on the technique of hand to hand, the colourful characters revisit everyday moments. A cart made of bits and bobs, pulled by a patched-up motorcycle. Five people sharing a tiny space. The street becomes their playground, and the monotony of our daily routine vanishes to give way to an absurd scene of community life.



23 MAIO MAY 22:45 PRAÇA GASPAR MOREIRA [VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA PREFERENTIAL VISIBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY] | 24 • 25 MAIO MAY 19:00 ROSSIO • 22:00 PRAÇA GASPAR MOREIRA [VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA PREFERENTIAL VISIBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY]

THE PILGRIM – MINIATURE IMMERSIVE EXPERIENCE

BELLOABRIL * THEATRE OF COINCIDENCES [AU]

PERFORMANCE PERFORMANCE

M/3 | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

THE PILGRIM é uma experiência de teatro em miniatura, onde dois espetadores (à vez) passam a fazer parte de uma história íntima que se desenrola num minúsculo palco, pendurado no corpo do artista. Quando se sentam e a música começa, passam a fazer parte ativa da curiosa jornada de The Pilgrim. Eles nunca imaginaram que poderiam viajar tão longe em apenas sete minutos!

THE PILGRIM is a miniature theatre experience where two spectators (at a time) become part of an intimate story unfolding on a tiny stage hanging from the artist's body. Once they sit and the music starts, they become an active part of The Pilgrim's curious journey. They never knew they could travel so far in just 7 minutes!



24 • 25 MAIO MAY 15:00 RUA DR. ROBERTO ALVES 90' • 17:40 PRAÇA DA REPÚBLICA 120'

ATEMPO

CIA. VAYA [PT]

TEATRO THEATRE | CIRCO CIRCUS

M/6 | 45'

ATEMPO é um espetáculo de circo contemporâneo, uma obra lúdica e comovedora, de muita energia, humor e poesia. É uma mistura de impressionantes acrobacias de forças combinadas, de dança e de teatro físico, ao serviço de uma interpretação original do ser humano e da nossa humanidade.

ATEMPO is a contemporary circus show, a playful and touching work, full of energy, humour and poetry. It is a mixture of impressive acrobatics of combined forces, dance and physical theatre, at the service of an original interpretation of the human being and our humanity.



23 MAIO MAY 22:15 | 24 - 25 MAIO MAY 16:45 - 20:30 MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS

DIS-CONNECT

DIEGO SINNIGER [ES]

DANÇA DANCE | PERFORMANCE PERFORMANCE

M/3 | 15' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

Este humano está perdido e é frágil. Perdeu a noção do tempo e também o controlo do seu corpo; não sabe quem controla quem. Se é a mente que controla o corpo ou o corpo que controla a mente. Mas onde está a alma nisto tudo?

This human is lost, and he is fragile. He has lost the notion of time and also the control of his body; he doesn't know who controls whom. If the mind controls the body or the body controls the mind. But where is the soul in all this?



24 - 25 MAIO MAY 17:00 - 20:40 | 25 MAIO MAY 15:45 MERCADO MUNICIPAL

DRÔLE D'IMPRESSION

CIE. DÉDALE DE CLOWN [FR]

TEATRO FÍSICO PHYSICAL THEATRE | MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY

M/3 | 50' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

Dois distribuidores de cartazes são responsáveis por colocar uma fotografia em tamanho gigante na parede. Pincelada após pincelada de cola, e apesar dos muitos perigos da profissão, permanecem aplicados na sua tarefa. No entanto, logo no início do seu trabalho, são transtornados por alguns problemas técnicos. Inicia-se um diálogo entre as imagens que vão aparecendo na parede e os nossos dois protagonistas. Como uma onda, uma sensação engraçada percorre o público e, de repente, as imagens transformam-se e contam histórias. No final, esta justaposição de imagens revela um trabalho surrealista, poético e burlesco, um instantâneo da vida, um sonho... Será o dos nossos dois protagonistas?

Two bill posters are responsible for gluing a photographic fresco on the wall. Under the brushstrokes of glue and despite the many dangers of the profession, they remain committed to their task. However, right after starting their work, they are hampered by some technical problems. A dialogue begins between the images that appear on the wall and our two protagonists. Like a wave, a funny impression runs through the audience, and suddenly the images transform themselves and tell stories. In the end, this juxtaposition of images reveals a surrealist, poetic and burlesque work, a snapshot of life, a dream... Will it be that of our two protagonists?



23 MAIO MAY 22:00 | 24 - 25 MAIO MAY 15:30 - 22:00 CASA DO MOINHO [VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA | PREFERENTIAL VISIBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY]

STREET COFFEE

CLAUDIO MUTAZZI [IT]

CIRCO CIRCUS | PERFORMANCE PERFORMANCE

M/3 | 45' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

Um homem parado no turbilhão de transeuntes que atravessam uma praça... Corta... Ação! A partir das posturas, dos movimentos, das ações e dos comportamentos dos que caminham ou esperam por alguém, surgem histórias infinitas. Piadas e improvisações que transformam aquele lugar sedentário de passagem num pequeno teatro sem cadeiras ou cortina... Corta... Ação! Dois homens e uma mulher do público podem tornar-se os atores de uma história de amor proibido... Corta!... Malabarismos excêntricos e equilíbrios surpreendentes... Ação! Um casamento! As fotos de família! Este é um espetáculo em constante mutação, interagindo com tudo o que ganha vida, progride, vive e habita aquele lugar, naquele momento.

A man standing still in the whirl of passengers crossing a square... Cut Action! From the postures, from the actions, from the behaviours of the ones who are walking or waiting for someone, infinite stories arise — gags and improvisations which transform that sedentary place of passage in a small theatre without chairs or curtain... Cut... Action! Two men and one woman from the audience can become the actors of a forbidden love story... Cut!... Eccentric juggling and surprising balances... Action! A wedding! Family photos! This show is constantly mutating interacting with all which comes to life, progresses, lives and inhabits that place and that moment.



24 - 25 MAIO MAY 18:00 PRAÇA GASPAR MOREIRA [VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA | PREFERENTIAL VISIBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY] - 23:00 RUA DOS DESCOBRIMENTOS | 25 MAIO MAY 15:00 RUA DOS DESCOBRIMENTOS

ROOM SERVICE

CIE. O QUEL DOMMAGE [BE]

TEATRO THEATRE

M/6 | 30' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

ROOM SERVICE é um espetáculo cômico que brinca com as tarefas diárias inerentes à maternidade e com estereótipos da relação mãe/bebê. Um sketch de humor negro, onde um bebê, com corpo de boneco e cabeça e mãos humanas (desde logo, uma personagem imensamente cômica), está entregue, desamparado, aos caprichos inconscientes de uma mãe exausta e instável. O espetáculo vive da interação não verbal, cômica e absurda, entre as personagens, a ilusão visual e o universo sonoro feito de balbuciação e outros sons...

ROOM SERVICE is a comedy show that jokes with the daily tasks entailed by motherhood and mother/child relationship stereotypes. It is a black humour sketch, in which a baby with a doll's body and human head and hands (an intrinsically comical character right from the start) is helplessly subject to the insensible whims of his exhausted and unstable mother. This show is based on the non-verbal, comical and absurd interaction between the characters, the visual illusion and the sound universe made of babbling and other sounds...



24 • 25 MAIO MAY 18:30 • 21:00 | 25 MAIO MAY 16:15 RUA DOS DESCOBRIMENTOS

FUORI PORTA

DOLLY BOMBA [IT]

TEATRO THEATRE | PERFORMANCE PERFORMANCE

M/3 | 40' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

FUORI-PORTA é um espetáculo de pantomima, música, improvisação e fantasia onde se reflete sobre as portas visíveis e invisíveis que abrimos e fechamos nas nossas vidas. Um espetáculo que combina, habilmente, a técnica da mímica com dramaturgia cômica.

FUORI-PORTA is a show of pantomime, music, improvisation and fantasy that will reflect on the visible and invisible doors that we have opened and closed in our lives. A show that cleverly combines the mime technique with comic dramaturgy.



24 • 25 MAIO MAY 16:00 ROSSIO • 17:30 RUA DOS DESCOBRIMENTOS • 20:00 PRAÇA GASPAR MOREIRA [VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA PREFERENTIAL VISIBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY]

BRAIN MUSIC

JEAN ROLLAND [FR]

ARTE DIGITAL DIGITAL ART | PERFORMANCE PERFORMANCE | INSTALAÇÃO INSTALLATION

M/6 | 120' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

Será que o futuro da humanidade se resume à atividade cerebral desprovida de qualquer componente corporal? BRAIN MUSIC é uma instalação que usa um capacete de EEG (eletroencefalografia), processamento de software livre, um videoprojetor e amplificação de som, onde as ondas cerebrais do artista que medita são traduzidas em ondas sonoras e visuais. Sob as aparências de uma profunda inatividade corporal, através da meditação, ele faz uso de todo o seu organismo, reconciliando corpo e mente, para criar as condições favoráveis ao surgimento de uma musicalidade.

Does the future of humanity boil down to brain activity devoid of any bodily component? BRAIN MUSIC is an installation using an EEG (electroencephalography) helmet, free software processing, a video projector and a sound amplification, where the meditating artist's brain waves are translated into sound and visual waves. Under the appearance of a deep bodily inactivity, the performer makes use of his whole organism, reconciling body and mind, to create the favourable conditions to the emergence of a musicality.



24 • 25 MAIO MAY 22:00 CLAUSTROS DO CONVENTO DOS LÓIOS

HANDS SOME FEET

HANDS SOME FEET [BE]

TEATRO THEATRE | DANÇA DANCE | CIRCO CIRCUS

M/3 | 40' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

HANDS SOME FEET é um espetáculo de circo contemporâneo, dinâmico e fresco, que combina, harmoniosamente, o domínio do malabarismo com o funambulismo. A estas disciplinas juntam-se acrobacias inovadoras, teatro físico, salto à corda, tudo musicado ao vivo por instrumentos únicos da Austrália e da Finlândia.

Hands some Feet is a dynamic and fresh contemporary circus show, seamlessly combining the mastery of juggling and tightwire. These disciplines are joined by innovative acrobatics, physical theatre, skipping ropes, all accompanied by live music from the unique instruments of Australia and Finland.



23 MAIO MAY 22:50 | 24 • 25 MAIO MAY 17:50 • 21:00 CASA DO MOINHO

TEI TEI

CIA. ES [ES]

TEATRO THEATRE | CIRCO CIRCUS | INSTALAÇÃO INSTALLATION
M/3 | 40' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

Um caminho a percorrer. Uma maneira de viver e transformar. Espaços e universos que serão criados, em cumplicidade com o público, para viajar, através do imaginário da abstração. Cada lugar, cada esquina, cada poste de iluminação, cada semáforo, cada pessoa, formará um caminho único e irrepetível.

A way to go. A way to live and transform. Spaces and universes that will be created in complicity with the public to travel through the imaginary of abstraction. Every place, every corner, every lamppost, every traffic light, every person; will form a unique and unrepeatable path.



24 • 25 MAIO MAY 17:00 • 19:45 | 25 MAIO MAY 15:00 PRAÇA DA REPÚBLICA

CUATRO [4"] SEGUNDOS

CIA. IO [ES]

CIRCO CIRCUS | MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY
M/3 | 55' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

4 Segundos foi o tempo que levou para um monte de ferros cair sobre o meu corpo. Alguns segundos que se transformaram em minutos. Alguns segundos que, desta forma, levaram o melhor e mais puro do que havia em mim. O medo foi diluído para deixar o protagonismo a um corpo ágil e determinado. Esta peça fala sobre os acidentes, do risco, da vida e do autoconhecimento, de pessoas de verdade e de outras que não o são tanto. 4 segundos é para lembrar o animal que todos temos dentro, o animal que, por vezes, pode chegar a salvar-nos a vida.

4 Seconds was the time it took a heap of irons to crash on my body. A few seconds that turned into minutes. A few seconds that, on that occasion, deprived me of what was best and purest in me. The fear was diluted to leave an agile and decisive body as protagonist. This work talks about accidents, risk, life and self-knowledge, of real and not-so-real people. 4 seconds that remind us of the animal we all have inside us, the animal that sometimes could actually save our lives.



23 MAIO MAY 23:45 | 24 • 25 MAIO MAY 17:35 • 23:40 MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS

GOD SAVE THE TEA

CUT MOOSE [UK]

INTERVENÇÃO INTERVENTION
M/12 | 15' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

GOD SAVE THE TEA é um espetáculo-intervenção criado para a conferência TAPDEN, do Centro Barbican, em Londres. Uma digna anfitriã inglesa, com a ajuda dos criados, serve chá à plateia. Estes seguem-na, levando uma bandeja com um bule e xícaras, e abanando folhas de palmeira para refrescar os bebedores de chá. A mulher tem uma fileira de bandeirinhas que usa para conduzir os criados e que eles seguram entre os dentes, causando ocasionais sangramentos... só para completar a grotesca cena.

GOD SAVE THE TEA is a performance-intervention created for the TAPDEN conference at the Barbican Centre, London. A dignified English hostess serves tea to the audience, with the help of her servants. They follow her carrying a tray with a teapot and cups, and also fan the tea-drinkers with palm leaves. The woman had a string of bunting that she uses to usher her servants around, which they held between their teeth, causing occasional bleeding... just to complete the grotesque scene.



24 • 25 MAIO MAY 17:30 RUA DR. ROBERTO ALVES • 19:30 MERCADO MUNICIPAL | 25 MAIO MAY 15:40 PRAÇA DA REPÚBLICA

PETÉN

CIA. MÁS TIL Y MENOS TAL [ES]

CIRCO CIRCUS | MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY
M/3 | 45' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

Dois personagens que constroem uma estrutura de circo, guardada num carrinho, disfrutam do jogo proporcionado pelas peças que o compõem. Como propósito, a montagem de uma grande estrutura que será um mastro chinês apoiado por seis voluntários. Entre acrobacia, manipulação, comicidade e técnica de mastro, desenrola-se um espetáculo de rua muito visual e divertido que joga com a fragilidade, o equilíbrio, a confiança e a inteligência coletiva.

Two characters that build a circus structure stored in a small cart, enjoy the game offered by the pieces that make it up. As a purpose, the assembly of a large structure that will be a Chinese mast supported by six volunteers. Between acrobatics, manipulation, comedy and mast technique, unfolds a very visual and funny street show that plays with fragility, equilibrium and trust, and collective intelligence.



23 MAIO MAY 21:00 | 24 • 25 MAIO MAY 17:00 • 21:00 PRAÇA GASPAR MOREIRA [VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA PREFERENTIAL VISIBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY]

CIKADA

CIKADA CIRCUS [IE]

CIRCO CIRCUS
M/3 | 30' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

CIKADA é um espetáculo de novo circo que mistura acrobacia, teatro e movimento, tendo nascido da pergunta: onde estão os limites da natureza humana? Num mundo onde os humanos são os autoprotelamados conquistadores da Natureza, porém totalmente dependentes dela, o que significa considerarmo-nos parte integrante ou separados do meio natural?
CIKADA is a new circus show fusing acrobatics, theatre and movement, that sparked from the question: where do the boundaries of human nature lie? In a world where humans are the self-declared conquerors of nature, yet utterly dependent on it, what does it mean to consider yourself as either a part of or separate from nature?



23 MAIO MAY 21:30 ROSSIO | **24 • 25 MAIO** MAY 17:15 • 19:45 CASA DO MOINHO [VISIBILIDADE PREFERENCIAL PARA MOBILIDADE CONDICIONADA PREFERENTIAL VISIBILITY FOR CONDITIONED MOBILITY]

COSPRESS

KIMANI [ES]

DANÇA DANCE | PERFORMANCE PERFORMANCE | MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY
M/12 | 30' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

Um espetáculo de teatro físico que usa objetos e dispensa palavras. Com um tom irónico, surrealista e poético distintivo, COSPRESS aborda a obsessão pelo culto do corpo. Retrata duas mulheres que são vítimas da sua própria luta para se encaixarem no molde do modelo perfeito. Namorando com a morte, que espera todos aqueles que obedecem como marionetas sem livre arbítrio, alcançarão a não-aceitação e a loucura.
This physical theatre show uses objects and does without words. With a distinctive ironic, surrealist and poetical undertone, COSPRESS deals with the obsession for body worship. It portrays two women who are victims of their own struggle to fit into the perfect model mould. Flirting with death, which awaits all those who obey like puppets who have no free will, they will reach nonacceptance and madness.



23 MAIO MAY 21:30 | **24 • 25 MAIO** MAY 19:50 • 22:45 MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS

MARLON BANDA SHOW

MARLON BANDA [IT]

MÚSICA MUSIC | TEATRO THEATRE
M/3 | 45' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

Um hilariante e explosivo espetáculo de variedades, onde o cómico se junta à música ao vivo, misturando-se com muitas outras vertentes da comédia teatral. Uma banda sem maestro, nem direção, que luta para manter o rumo (e o ritmo), mas a loucura impera e a música não tem fim! Animado, irreverente, envolvente; o seu ritmo irresistível irá arrastar-vos para um turbilhão de riso sem saída!

An hilarious and explosive variety show, where comedy meets live music and mixes with many other aspects of theatrical comedy. A band with no conductor and direction, that struggles to keep its course (and rhythm), but madness rules and the music won't stop! Lively, irreverent, engaging; their irresistible rhythm will drag you into a whirlwind of laughter with no way out!



24 • 25 MAIO MAY 14:15 • 17:15 ROSSIO • 22:00 MERCADO MUNICIPAL

BALLADE FOR A PLACE WE WERE

ZUSKA DROBNA [SK]

CIRCO CIRCUS | MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY
M/3 | 10' | ESTREIA NACIONAL PORTUGUESE PREMIERE

A ideia deste projeto é criar um universo de memórias. Não há nada para entender quando termina. O que fica é a sensação da experiência que vivemos, as memórias. Elas repetem-se, são inúteis, abstratas até, mas carregam o que resta desse lugar. "É aqui? Como sabemos? Se não é, por que ainda estás comigo?" Em BALLADE FOR A PLACE WE WERE, a fragilidade do malabarismo de contacto, a intensidade do movimento e a fantasmagoria da voz envolvente combinam-se para criar a atmosfera de algo tão familiar que é impossível não recordar, tal como um lugar que todos conhecemos, mas que não temos certeza onde fica exatamente; ou talvez só o conheçamos de um sonho. Em cena, um artista com objetos: bola, microfone, estação de loop e lâmpadas.

The idea of this project is to create a universe of memories. There is nothing to understand once it's over. What is left is the feeling of the experience we had, the memories. They repeat themselves, they are useless, abstract even, but they carry with them what is left from that place. "Is it here? How do we know? If not, why are you still with me?" In BALLADE FOR A PLACE WE WERE, the fragility of contact juggling, the intensity of movement and the spookiness of the voice heard around combine to create the atmosphere of something so familiar that it's impossible not remember it, like a place we all know but we are not sure where it is exactly; or maybe we only know it from a dream. There is a performer with objects; ball, microphone, loop station and lamps.



24 • 25 MAIO MAY 19:30 • 21:30 • 23:20 MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS



LIGAÇÕES

O festival Imaginarius conecta-se com o ecossistema cultural e criativo de Santa Maria da Feira, envolvendo, na sua programação oficial, o resultado artístico de projetos de intervenção criativa e social, desenvolvidos de forma integrada, ao longo dos últimos meses.

The Imaginarius Festival is linked to Santa Maria da Feira's cultural and creative ecosystem, including in its official programme the artistic and creative result of projects for creative and social intervention, developed in an integrated fashion throughout the last months.

O BAIRRO DO PINÓQUIO

O BAIRRO DO PINÓQUIO

ORQUESTRA CRIATIVA SMF [PT] + MUSIC ART PROJECT [SRB] + UNA RETE PER LA MUSICA [IT]

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA PHOTOGRAPHY EXHIBITION

M/3 | 720" | ESTREIA ABSOLUTA WORLD PREMIERE

E se o Pinóquio nascesse em 2019, em Portugal, em Fiães, quem seriam os seus vizinhos? Dez fotografias dos vizinhos do Pinóquio ilustram o quotidiano dos moradores do empreendimento habitacional do Ferradal, em Fiães, bairro para o qual este personagem se mudou nos últimos meses.

Com inspiração na história original "As Aventuras do Pinóquio", de Carlo Collodi, desenvolveu-se um trabalho fotográfico de interpretação, a partir das vivências dos habitantes verdadeiros ou imaginados, na tentativa de a transportar ao séc. XXI.

A exposição explora as potencialidades da linguagem fotográfica para a construção de narrativas visuais a partir de imagens captadas nas casas e nos espaços comuns.

Processo que passou por reuniões com os moradores e saídas de campo para a captação de imagens.

Este foi um momento marcante pelas relações estabelecidas entre a equipa e os moradores, pela convivência com as diferenças e respeito pela expressão de vida e da cultura de cada um.

A singularidade de cada pessoa deu cor e enriqueceu a diversidade dos ambientes.

Aquário, flores, horta, estendal, bonecos, santos, armadura, fez-nos sentir um outro existir.

What if Pinocchio was born in 2019, in Fiães, Portugal, who would be his neighbours?

Ten photographs of Pinocchio's neighbours illustrate the daily life of the residents of the Ferradal housing development in Fiães, a neighbourhood that has hosted the character for the last few months. Inspired by the original story "The Adventures of Pinocchio", by Carlo Collodi, a photographic work of interpretation was developed, based on the experiences of its real or imaginary inhabitants, in the attempt to transpose it to 21st century.

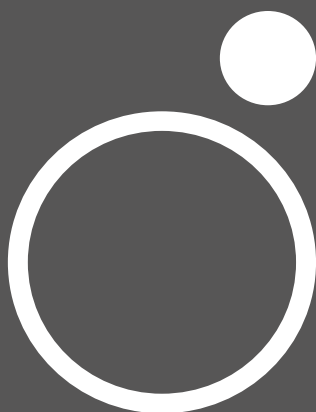
The exhibit explores the potential of photography for the construction of visual narratives, from pictures taken in the neighbourhood's houses and common spaces. This process involved meetings with the residents and field trips to take pictures.

This was a defining moment, due to the relations established between the team and the residents, the coexistence with differences and the respect for the expression of each one's life and the culture.

The uniqueness of each person lent colour and enriched the diversity of the environments.

Aquarium, flowers, vegetable garden, clothes-line, dolls, saints and armour made us feel another existence.





MUNDO IMAGINARIUS

Numa dimensão de complementaridade à criação artística, o Mundo Imaginarius contempla um trabalho dedicado à capacitação, à mediação, à promoção e à acessibilidade, enquanto valores e práticas cada vez mais pertinentes para os nossos territórios e comunidades.

In a dimension of complementarity to artistic creation, Imaginarius World contemplates a work dedicated to training, mediation, promotion and accessibility, as values and practices that are becoming increasingly relevant to our region and community.

IMAGINARIUS PRO
IMAGINARIUS ACESSÍVEL
IMAGINARIUS OFF
SABORES IMAGINARIUS
MERCADO IMAGINARIUS
MEETING POINT

IMAGINARIUS PRO

O Imaginarius PRO, secção integrada no Festival Imaginarius, promove o contacto entre os diversos profissionais do setor das Artes de Rua, focado no reforço de parcerias entre artistas e programadores. As Criações Imaginarius serão apresentadas, em estreia absoluta na programação da 19ª edição do Imaginarius – Festival Internacional de Teatro de Rua, que decorre de 23 a 25 de maio de 2019.

O acesso ao Imaginarius PRO é gratuito para todos os profissionais do setor das Artes de Rua, nacionais e internacionais, mediante inscrição e limitado à lotação do espaço. Os profissionais acreditados serão convidados a participar num almoço informal de networking, a 24 de maio, possibilitando a troca de contactos e divulgação de informação artística entre companhias, artistas e profissionais. Adicionalmente, os inscritos beneficiarão de acesso a um meeting-point informal, no mercado municipal, inserido no recinto do festival.

Imaginarius PRO, a section of the Imaginarius Festival, promotes contact between the various professionals in the street arts sector, focusing on strengthening partnerships between artists and programmers. In this context, Imaginarius Creations will have their world premiere in the programme of the 19th edition of Imaginarius – International Street Theatre Festival, which runs from 23 to 25 May 2019.

Access to Imaginarius PRO is free for all Portuguese and foreign professionals in the street arts sector, subject to registration and limited to the venue's capacity.

Accredited professionals will be invited to participate in an informal networking lunch, on 24 May, allowing the exchange of contacts and dissemination of artistic information among companies, artists and professionals. Subscribers will also have access to an informal meeting-point, in the municipal market, within the festival's venue.

SESSÕES SESSIONS

MARKETPLACE

24 MAIO MAY 10:00 › 13:00 IMAGINARIUS CENTRO DE CRIAÇÃO

Idioma Language português / inglês (com tradução simultânea)

Transfer Centro Histórico ↔ Imaginarius Centro de Criação

10:00 **BOAS VINDAS** WELCOME

Emídio Sousa – Presidente da Câmara Municipal de Santa Maria da Feira Mayor of Santa Maria da Feira [PT]

10:10 **APRESENTAÇÃO CRIAÇÕES IMAGINARIUS** IMAGINARIUS CREATIONS PRESENTATION

10:20 **SHOWCASE**

“O que Contam as Estátuas” Companhia Persona [PT]

10:40 **APRESENTAÇÃO PITCH** PRESENTATION

› Centro Cultural e de Recreio do Orfeão da Feira [PT]

› Compagnie du Paon [TR]

› Daniel Padrão [PT]

› Dra/Mat [PT]

› Fórum Ambiente e Cidadania [PT]

› Francisco Oliveira [PT]

› Jeanneth Vieira [PT]

› Luit [FR]

› Pedro Henrique [PT]

› Salto [PT]

› Sérgio Conceição [PT]

11:40 **SHOWCASE**

“BOWND” Catarina Campos [PT] e and Melissa Sousa [PT]

12:00 **ENCERRAMENTO** CLOSING

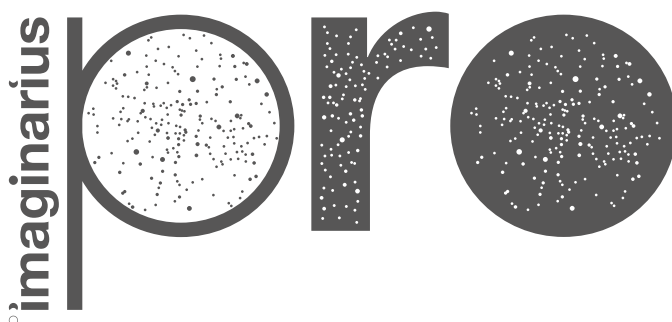
Gil Ferreira – Vereador do Pelouro da Cultura, Turismo, Bibliotecas e Museus da Câmara Municipal de Santa Maria da Feira Councilor for Culture, Tourism, Libraries and Museums of Santa Maria da Feira [PT]

12:10 **ALMOÇO NETWORKING** LUNCH

WORKSHOP “ATIVIDADES CIRCENSES” – SALTO

25 MAIO MAY 10:00 › 13:00 IMAGINARIUS CENTRO DE CRIAÇÃO

Idioma Language português



IMAGINARIUS ACESSÍVEL

O Imaginarius pretende ser, cada vez mais, um Festival plural, aberto e universal, apostando na disponibilização de ferramentas de apoio à acessibilidade, garantindo condições para a fruição da programação de uma forma mais ampla. O programa Imaginarius Acessível volta a ter em consideração algumas ferramentas de melhoria das condições de acesso às atividades previstas, no âmbito da programação do festival.

Imaginarius intends to be a more and more plural, open and universal Festival that invests on the availability of tools to support accessibility, guaranteeing conditions for a broader enjoyment of its programme. The Accessible Imaginarius programme is once more contemplating some tools to improve the conditions of access to its planned activities, within the scope of the festival's programme.



LÍNGUA GESTUAL PORTUGUESA PORTUGUESE SIGN LANGUAGE

A programação do Festival está acessível através do website www.imaginarius.pt com interpretação em LGP. Os espetáculos Reencontro (II), Viagem de Memória! e William Shake(this)pear, em estreia absoluta no festival, terão interpretação em LGP. The Festival's Programme can be accessed at www.imaginarius.pt with interpretation in PSL. The shows Reencontros (II) and William Shake(this)pear, which will have their world premiere at the festival, will have interpretation in PSL.



AUDIODESCRIÇÃO AUDIO DESCRIPTION

A criação multidisciplinar de Sérgio Conceição, Cães de Rua, contará com serviço de audiodescrição, destinado a pessoas com deficiência visual.

Sérgio Conceição's multidisciplinary creation will provide an audio description service for the visually impaired.



BRAILLE

A programação do Festival está disponível, em versão resumida, em suporte braille. A summarized version of the Festival's programme is available in braille.



PLATAFORMAS DE VISIBILIDADE

VISIBILITY PLATFORMS

O recinto do Festival inclui vários espaços de visibilidade preferencial para pessoas com mobilidade condicionada. Em edições anteriores, foram já identificados espaços de visibilidade preferencial para mobilidade condicionada. Contudo, com vista a otimizar a qualidade deste serviço, nesta edição serão criadas plataformas com visibilidade preferencial, em permanência, para mobilidade condicionada, em diversos locais, identificados na agenda de programação através de ícone próprio: Praça Gaspar Moreira, Casa do Moinho e Piscinas Municipais.

The festival venue includes several spaces of preferential visibility for people with conditioned mobility, as in previous editions. However, in order to optimize the quality of this service, in this edition we will create permanent platforms with preferential visibility for conditioned mobility in several locations, identified in the programme booklet with a specific icon: Gaspar Moreira Square, Mill House and Municipal Pools.



WC ACESSÍVEL ACCESSIBLE WC



CADEIRAS DE RODAS DISPONÍVEIS WHEELCHAIR AVAILABLE



PARQUE ACESSÍVEL ACCESSIBLE PARK



ACESSÍVEL COM AJUDA ACCESSIBLE WITH HELP



NÃO ACESSÍVEL NOT ACCESSIBLE



FRALDÁRIO BABY-CHANGING AREA 23 MAIO MAY 19:00 - 00:00 24 - 25 MAIO MAY 14:00 - 00:00 ROSSIO



VISITAS ORIENTADAS GUIDED TOURS

Como garantia do reforço da informação ao nível da acessibilidade, estão previstas visitas orientadas ao recinto do festival, com informação prática sobre percursos e atividades acessíveis. As visitas terão interpretação em LGP.

As a guarantee of the strengthening of information regarding accessibility, we have planned guided tours of the festival venue, with practical information on accessible routes and activities. The visits will be interpreted in PSL.

PROGRAMA DA VISITA TOURS PROGRAM 24 - 25 MAIO MAY

17:00
ENCONTRO MEETING
CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO

17:30
HOLD ON
FHELL CONCEPTS [FR]
CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO
— EXPERIÊNCIA EM PALCO
REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL REALITY I
M/10 I 15'

18:00
MERCADO IMAGINARIUS

19:00
CAÇA TEXTURAS
MIGUEL HORTA [PT]
ROSSIO
OFICINA WORKSHOP I EXPERIMENTAÇÃO
EXPERIMENTATION I M/5 I 300'

LA GRAN TEMPESTA
EFIMER [ES]
CASA DO MOINHO
INSTALAÇÃO INSTALLATION I EXPERIÊNCIA
SENSORIAL SENSORY EXPERIENCE I M/3 I
540'

20:00
SABORES IMAGINARIUS

IMAGINARIUS PARTICIPA

Durante o mês de março decorrem as candidaturas para o programa de voluntariado Imaginarius Participa, dirigido a maiores de 16 anos, interessados e disponíveis para participar no festival.

O Voluntário Imaginarius assumirá funções de contacto com o público, companhias e artistas, nomeadamente na cedência de informações e encaminhamento para espetáculos, gestão de público, participação em espetáculos e acompanhamento das companhias, entre outros.

Esta é uma oportunidade para jovens viverem o Imaginarius na sua essência e estabelecerem redes de contactos com o mundo artístico, tendo ainda acesso gratuito a uma ação de formação e a um conjunto de eventos e equipamentos nas áreas da cultura e desporto no Município de Santa Maria da Feira.

Applications were open during the month of March for the Imaginarius Participa volunteering programme, which targets people over 16 who are interested and available to participate in the festival.

Imaginarius volunteers will take on the job of getting in touch with the public, companies and artists, mainly to provide information and directions for shows, manage the public, participate in shows and accompany companies, among others.

This is an opportunity for young people to experience Imaginarius in its essence and establish networks of contacts with the artistic world. They are also offered free access to a training action and a number of events and facilities in the field of culture and sport in the Municipality of Santa Maria da Feira.

IMAGINARIUS OFF

O Imaginarius OFF é uma secção do Imaginarius – Festival Internacional de Teatro de Rua que disponibiliza espaço aos artistas de rua interessados em divulgar o seu trabalho, num ambiente de festival, não inserido na programação oficial. A direção do Imaginarius define um número limitado de locais de apresentação para artistas de rua autónomos.

Para cada um destes espaços será definido um cronograma de possibilidades de utilização, em intervalos de 60 minutos. Os artistas interessados poderão candidatar-se, até duas apresentações por dia, através do preenchimento da ficha de inscrição disponível no site: www.imaginarius.pt.

Imaginarius OFF is a section of Imaginarius – International Street Theatre Festival that gives space to street artists interested in promoting their work in a festival environment, without taking part in the official programme. The Imaginarius management will define a limited number of presentation sites for autonomous street artists as far as technical and logistical needs are concerned.

We will define for each of these sites a schedule of usage possibilities in 60-minute intervals. Interested artists can apply for up to two presentations per day by filling in the registration form available on the website: www.imaginarius.pt.

LIMITE PARA SUBMISSÃO DE CANDIDATURAS
SUBMISSION LIMIT OF APPLICATIONS
19 MAIO MAY

SABORES IMAGINARIUS

O Imaginarius dedica um espaço do seu recinto a uma zona alimentar – “Sabores Imaginarius” –, através do conceito de Street Food, proporcionando aos visitantes uma experiência mais completa e diferenciadora, em complemento aos restaurantes do Cento Histórico que disponibilizam Menus Imaginarius. Com uma localização privilegiada no centro nevrálgico do recinto do festival, esta zona alimentar pretende dar espaço à criatividade gastronómica, pela integração de veículos móveis com oferta alimentar alternativa e urbana, interagindo com os conceitos artísticos e criativos do festival e dando resposta à exigência dos visitantes em termos de inovação aos mais diversos níveis.

Imaginarius dedicates part of its venue to a food zone, with a street food concept, aiming to provide its visitors with a more complete and differentiating experience. With its prime location, right in the heart of the venue, this food zone aims to give space to gastronomic creativity by integrating of mobile vehicles with an alternative food supply, while interacting with the artistic and creative concepts of the festival and meeting the demands of our visitors regarding innovation at various levels.

23 MAIO MAY 19:00 · 00:00
24 · 25 MAIO MAY 14:00 · 01:00
ROSSIO

MERCADO IMAGINARIUS

A Feirinha Pela Noitinha resulta de uma parceria entre o Município de Santa Maria da Feira e a Casa dos Choupos – Cooperativa Multisectorial de Solidariedade Social, CRL, com o objetivo de promover um espaço de divulgação de iniciativas criativas e empreendedoras, desde o artesanato urbano aos acessórios de moda, passando pelas artes plásticas e artigos vintage, até aos artigos em segunda mão. Serão criados espaços para venda de diversos artigos que, pela sua funcionalidade, criatividade e originalidade, despertam a curiosidade dos visitantes que rumam ao centro histórico da cidade, durante o Imaginarius – Festival Internacional de Artes de Rua.

Feirinha Pela Noitinha is the result of a partnership between the Municipality of Santa Maria da Feira and Casa dos Choupos – Cooperativa Multisectorial de Solidariedade Social, CRL, with the aim of promoting a space for the dissemination of creative and entrepreneurial initiatives, from urban handicrafts to fashion accessories, plastic arts, and vintage and second-hand products.

The aim is to create several exhibit areas for selling different products, based on the functionality, creativity and originality of the object, so as to arouse curiosity and make them appealing to those who visit the city's historic centre, namely the Municipal Market, during Imaginarius – International Street Theatre Festival.

24 · 25 MAIO MAY 14:00 · 00:00
MERCADO MUNICIPAL

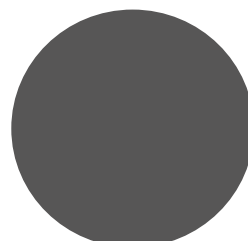
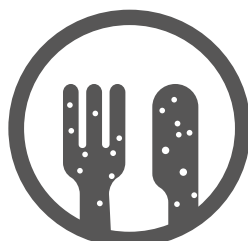
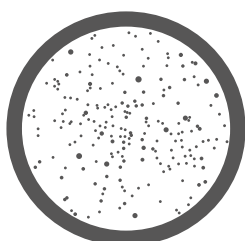
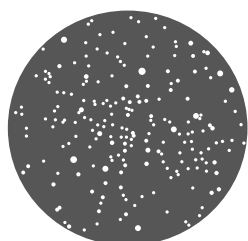
MEETING POINT

Estrategicamente localizado no Mercado Municipal de Santa Maria da Feira, obra arquitetónica de Fernando Távora, o Meeting Point será um espaço descontraindo para encontro e partilha entre artistas, programadores e comunicação social.

Enquanto assiste a intervenções artísticas integradas na programação oficial do Festival Imaginarius, poderá também degustar a gastronomia local e apreciar uma cerveja artesanal feita, exclusivamente, com Lúpulo Feirense.

Strategically located in the Municipal Market of Santa Maria da Feira, architectonic work of Fernando Távora. It will be a relaxed space for meeting and sharing between artists, programmers and social media. While attending artistic performances included in the official program of the Imaginarius Festival, you can also taste the local gastronomy and enjoy a craft beer made exclusively with Feira Hops.

23 MAIO MAY 21:00 · 00:00
24 · 25 MAIO MAY 14:00 · 02:00
MERCADO MUNICIPAL



OUTRAS INFORMAÇÕES OTHER INFORMATIONS

MAPA DO RECINTO ENCLOSURE MAP
PROGRAMA DIÁRIO DAILY SCHEDULE

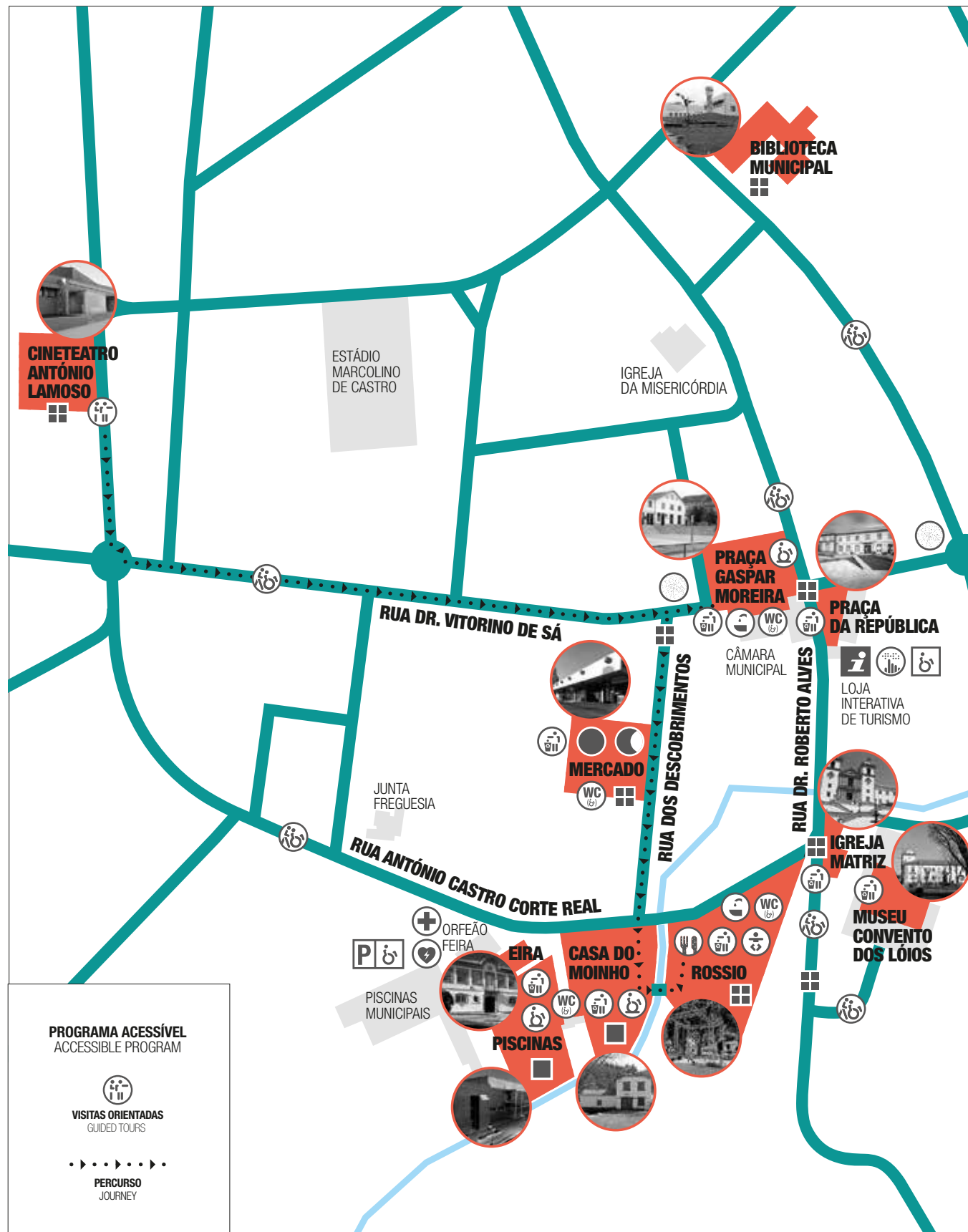
EQUIPA TEAM

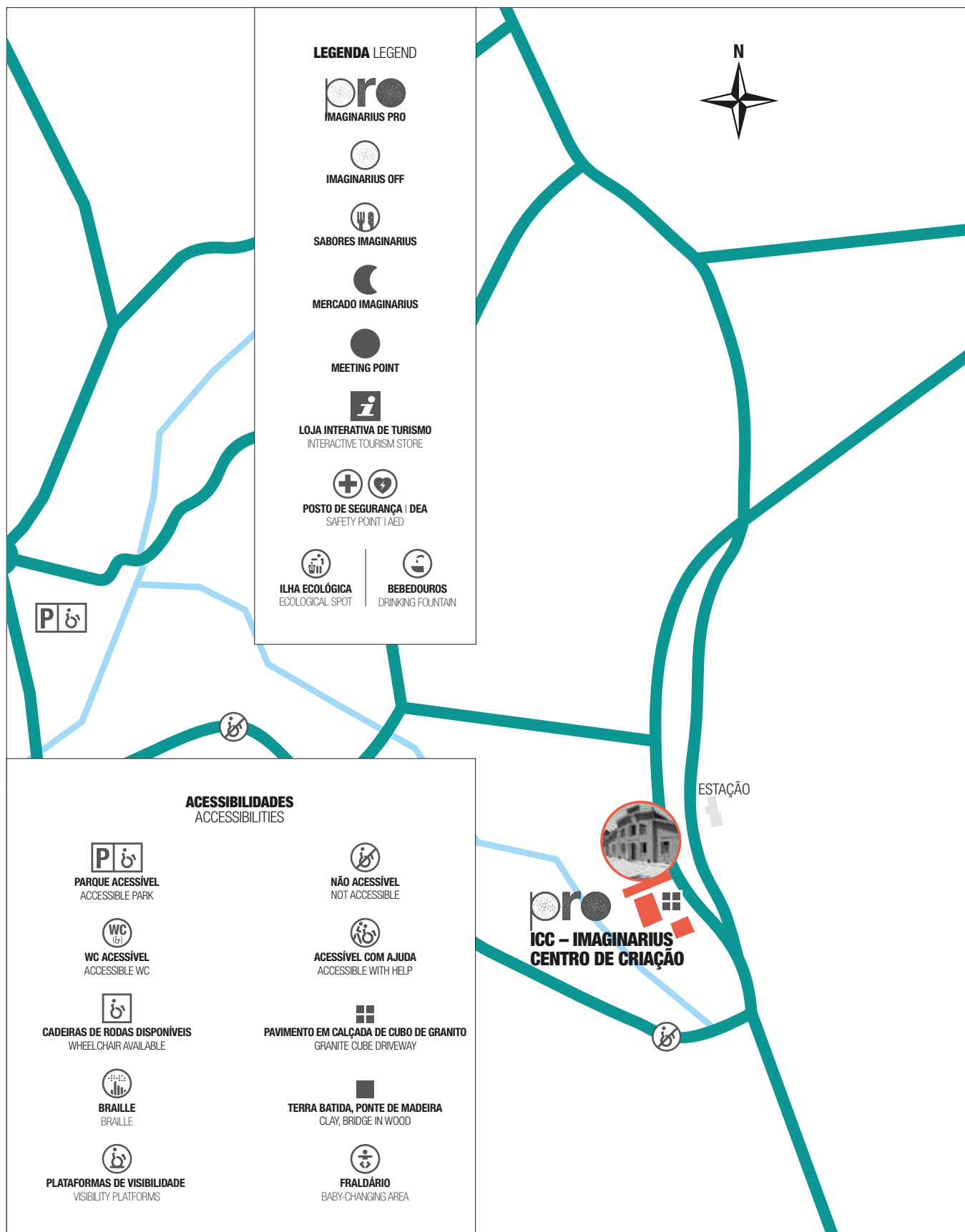
PRÉMIOS AWARDS

INFORMAÇÃO IMPORTANTE IMPORTANT INFORMATION

ACOLHIMENTO E INFORMAÇÕES WELCOME AND INFORMATIONS

MAPA DO RECINTO MAP





PRÉ FESTIVAL

23 MAIO MAY

04 MAIO MAY

16:00 INAUGURAÇÃO OPENING

140 MIL MEMÓRIAS
FRANCISCO OLIVEIRA [PT] +
JOÃO AZEVEDO [PT] +
JOÃO FERREIRA [PT] +
PATRICK HUBMANN [AT | PT]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
EXPOSIÇÃO EXHIBITION | M/6

04 • 22 MAIO MAY • 26 MAIO MAY
• 06 JUNHO JUNE TER TUE • SEX
FRI 09:30 • 18:00 • SÁB SAT • DOM
SUN 14:30 • 17:30 | 23 • 24 MAIO
MAY 09:30 • 00:00 | 25 MAIO MAY
14:30 • 00:00

21:30 | 23:00

**O QUE CONTAM
AS ESTÁTUAS**
COMPANHIA PERSONA [PT]
MUSEU DE S. MARIA DE LAMAS
MÚSICA MUSIC | TEATRO THEATRE
| DANÇA DANCE | VIDEO MAPPING |
M/3 | 50'

15 MAIO MAY

22:00

**CHINA SERIES
& COMBAT D'COQ**
KLUB GIRKO [NL]
CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO
PERFORMANCE PERFORMANCE |
M/12 | 90'

18 MAIO MAY

19:00

**CHINA SERIES
& COMBAT D'COQ**
KLUB GIRKO [NL]
IMAGINARIUS CENTRO
DE CRIAÇÃO
PERFORMANCE PERFORMANCE |
INSTALAÇÃO INSTALLATION |
CONVERSA TALK | M/12 | 90'

22:00

O BAIRRO DO PINÓQUIO
ORQUESTRA CRIATIVA [PT]
+ MUSIC ART PROJECT
[SRB] + UNA RETE PER LA
MUSICA [IT]
FIÀES – EMPREENDIMENTO
HABITACIONAL DO FERRADAL
MÚSICA MUSIC | PERFORMANCE
PERFORMANCE | M/3 | 60'

22 MAIO MAY


15:00 | 17:00 | 22:00

MEMÓRIA, POR ISaura
ISAURA SANTOS [PT]
FOYER DO CINETEATRO
ANTÓNIO LAMOSO
PERFORMANCE PERFORMANCE |
TEATRO THEATRE | 70'

09:30

140 MIL MEMÓRIAS
FRANCISCO OLIVEIRA [PT] +
JEANNETH VIEIRA [PT] +
JOÃO AZEVEDO [PT] +
JOÃO FERREIRA [PT] +
PATRICK HUBMANN [AT | PT]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
EXPOSIÇÃO EXHIBITION | M/6 | 870'

14:30

VIAGEM DE MEMÓRIAS
DANIEL PADRÃO [PT]
ROSSIO [ALUNOS DA EREBAS]
MÚSICA MUSIC | NARRATIVA
STORYTELLING | M/3 | 20' 

21:00

REENCONTRO II
JEANNETH VIEIRA [PT]
CLAUSTROS DO CONVENTO
DOS LÓIOS
PERFORMANCE PERFORMANCE |
INSTALAÇÃO INSTALLATION | M/8 |
30' 

**SIMULACRO (PODIA
SER REALIDADE)**
PEDRO HENRIQUE I
ARQUITETO [PT]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
INSTALAÇÃO INSTALLATION | M/6 |
120'

À PROCURA DO AUTOR
GRUPO DE TEATRO
EXPERIMENTAL DO C.C.R.
ORFEÃO DA FEIRA [PT]
RUA DR. ROBERTO ALVES
PERFORMANCE PERFORMANCE |
TEATRO THEATRE | M/6 | 45'

PETÉN
CIA MÁS TIL Y
MENOS TAL [ES]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
CIRCO CIRCUS | MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 45' 

**THE LAST ONE TO
GRAB FALL FIRST**
SALTO – INTERNATIONAL
CIRCUS SCHOOL [PT]
ROSSIO
CIRCO CIRCUS | M/6 | 30'

21:30


CIKADA
CIKADA CIRCUS [IE]
ROSSIO
CIRCO CIRCUS | M/3 | 30'

BLACK MARKET
LUIT – LABORATOIRE
URBAIN D'INTERVENTIONS
TEMPORAIRES [FR]
MERCADO MUNICIPAL
PERFORMANCE PERFORMANCE |
M/3

**IL... (DUAS LINHAS
E 3 PONTOS)
– 2.º ANDAMENTO**
FRANCISCO OLIVEIRA [PT]
EIRA DO ORFEÃO
PERFORMANCE PERFORMANCE |
INSTALAÇÃO INSTALLATION | M/6 |
30'

COSPRESS
KIMANI [ES]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
DANÇA DANCE | PERFORMANCE
PERFORMANCE | MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/12 | 30'

22:00
CÃES DE RUA
SÉRGIO CONCEIÇÃO [PT]
ROSSIO
TEATRO THEATRE | DANÇA DANCE |
CIRCO CIRCUS | M/16 | 30' 


**AS BAQUETAS
MISTERIOSAS**
FORUM AMBIENTE
E CIDADANIA [PT]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
PERFORMANCE PERFORMANCE |
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/6 | 30' 

DRÔLE D'IMPRESSION
CIE. DÉDALE DE CLOWN [FR]
CASA DO MOINHO
TEATRO FÍSICO PHYSICAL THEATRE
| MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 50' 

22:15
ATEMPO
CIA. VAYA [PT]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
TEATRO THEATRE | CIRCO CIRCUS |
M/6 | 45'

22:30
**THE SECRET
DAUGHTER OF CHE
GUEVARA**
CLARA CORTÉS SOLER [ES]
ROSSIO
TEATRO THEATRE | CIRCO CIRCUS |
M/6 | 20'

22:45
SYSTÈME D
COLLECTIF KABOUM [FR]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
CIRCO CIRCUS | M/3 | 50' 

22:50
HANDS SOME FEET
HANDS SOME FEET [BE]
CASA DO MOINHO
TEATRO THEATRE | DANÇA DANCE |
CIRCO CIRCUS | M/3 | 40' 

23:15

CURVE
CIE. DU PAON [TR]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
DANÇA DANCE | TEATRO THEATRE |
M/6 | 30'

23:45

CUATRO [4.º] SEGUNDOS
CIA. IO [ES]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 55'

24 MAIO MAY

09:30

140 MIL MEMÓRIAS
FRANCISCO OLIVEIRA [PT] +
JEANNETH VIEIRA [PT] +
JOÃO AZEVEDO [PT] +
JOÃO FERREIRA [PT] +
PATRICK HUBMANN [AT | PT]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
EXPOSIÇÃO EXHIBITION | M/6 | 870'

14:00

CAÇA TEXTURAS
MIGUEL HORTA [PT]
ROSSIO
OFICINA WORKSHOP |
EXPERIMENTAÇÃO
EXPERIMENTATION | M/5 | 300'

NAS ALTURAS
SALTO – INTERNATIONAL
CIRCUS SCHOOL [PT]
ROSSIO
WORKSHOP
EXPERIMENTAÇÃO EXPERIMENTATION
| M/5 | 300'
APRESENTAÇÃO CIRCO AÉREO
CIRCO CIRCUS | M/5 | 5'

O BAIRRO DO PINÓQUIO
ORQUESTRA CRIATIVA [PT]
+ MUSIC ART PROJECT [SRB]
+ UNA RETE PER LA
MUSICA [IT]
MERCADO MUNICIPAL
EXPOSIÇÃO EXHIBITION | M/3 | 720'

14:15

MARLON BANDA SHOW
MARLON BANDA [IT]
ROSSIO
MÚSICA MUSIC | TEATRO THEATRE
| M/3 | 45'

VIAGEM DE MEMÓRIAS
DANIEL PADRÃO [PT]
ROSSIO
MÚSICA MUSIC | NARRATIVA
STORYTELLING | M/3 | 20'

14:45

HELIKO
EL SIDRAL [ES]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS •
IGREJA MATRIZ
PERFORMANCE PERFORMANCE |
TEATRO THEATRE | M/3 | 55'

14:50

VIAGEM DE MEMÓRIAS
DANIEL PADRÃO [PT]
ROSSIO
MÚSICA MUSIC | NARRATIVA
STORYTELLING | M/3 | 20'

15:00

LA GRAN TEMPESTA
EFIMER [ES]
CASA DO MOINHO
INSTALAÇÃO INSTALLATION |
EXPERIÊNCIA SENSORIAL
SENSORY EXPERIENCE | M/3 |
540' 


**SIMULACRO (PODIA
SER REALIDADE)**
PEDRO HENRIQUE I
ARQUITETO [PT]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
INSTALAÇÃO INSTALLATION | M/6 |
540'

**THE PILGRIM –
MINIATURE IMMERSIVE
EXPERIENCE**
BELLOABRIL * THEATRE
OF COINCIDENCES [AU]
RUA DR. ROBERTO ALVES
PERFORMANCE PERFORMANCE |
M/3 | 90'

15:15

HOJAS AL VIENTO
CIA. CLOWN POÉTICO [ES]
ROSSIO
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/6 | 50'

15:30

DRÔLE D'IMPRESSION
CIE. DÉDALE DE CLOWN [FR]
CASA DO MOINHO
TEATRO FÍSICO PHYSICAL THEATRE
| MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 50' 

15:50

LA CALLE ES NUESTRA
ALWAYS DRINKING
MARCHING BAND [ES]
PRAÇA GASPAR MOREIRA •
IGREJA MATRIZ
MÚSICA MUSIC | PERFORMANCE
PERFORMANCE | M/6 | 45'

VIAGEM DE MEMÓRIAS
DANIEL PADRÃO [PT]
ROSSIO
MÚSICA MUSIC | NARRATIVA
STORYTELLING | M/3 | 20'

16:00

HOLD ON
FHEEL CONCEPTS [FR]
CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO
– EXPERIÊNCIA EM PALCO
REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL
REALITY | M/10 | 15'

FUORI PORTA
DOLLY BOMBA [IT]
ROSSIO
PERFORMANCE PERFORMANCE |
TEATRO THEATRE | M/3 | 40'



PROGRAMAÇÃO PRINCIPAL



IMAGINARIUS INFANTIL



CRIAÇÕES IMAGINARIUS



MAIS IMAGINARIUS



LIGAÇÕES



LÍNGUA GESTUAL PORTUGUESA
PORTUGUESE SIGN LANGUAGE



AUDIODESCRIÇÃO
AUDIO DESCRIPTION



PLATAFORMAS DE VISIBILIDADE
VISIBILITY PLATFORMS

<p>16:30</p> <p>HOLD ON FHEEL CONCEPTS [FR] CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO – EXPERIÊNCIA EM PALCO REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL REALITY M/10 15'</p> <p>HELIKO EL SIDRAL [ES] IGREJA MATRIZ RUA DOS DESCOBRIMENTOS PERFORMANCE PERFORMANCE TEATRO THEATRE M/3 55'</p> <p>16:45</p> <p>NAS ALTURAS SALTO – INTERNATIONAL CIRCUS SCHOOL [PT] ROSSIO APRESENTAÇÃO CIRCO AÉREO CIRCO CIRCUS M/5 5'</p> <p>ATEMPO CIA VAYA [PT] MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS TEATRO THEATRE CIRCO CIRCUS M/6 45'</p> <p>16:50</p> <p>VIAGEM DE MEMÓRIAS DANIEL PADRÃO [PT] ROSSIO MÚSICA MUSIC NARRATIVA STORYTELLING M/3 20'</p> <p>17:00</p> <p>BELLY OF THE WHALE OCKHAM'S RAZOR [UK] IGREJA MATRIZ PERFORMANCE PERFORMANCE DANÇA DANCE M/6 40'</p> <p>HOLD ON FHEEL CONCEPTS [FR] CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO – EXPERIÊNCIA EM PALCO REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL REALITY M/10 15'</p> <p>DIS-CONNECT DIEGO SINNIGER [ES] MERCADO MUNICIPAL DANÇA DANCE PERFORMANCE PERFORMANCE M/3 15'</p> <p>TEI TEI CIA. ES [ES] PRAÇA DA REPÚBLICA TEATRO THEATRE CIRCO CIRCUS INSTALAÇÃO INSTALLATION M/3 40'</p> <p>PETÉN CIA. MÁS TIL Y MENOS TAL PRAÇA GASPAR MOREIRA CIRCO CIRCUS MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY M/3 45' </p>	<p>17:15</p> <p>CIKADA CIKADA CIRCUS [IE] CASA DO MOINHO CIRCO CIRCUS M/3 30' </p> <p>MARLON BANDA SHOW MARLON BANDA [IT] ROSSIO MÚSICA MUSIC TEATRO THEATRE M/3 45'</p> <p>17:30</p> <p>HOLD ON FHEEL CONCEPTS [FR] CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO – EXPERIÊNCIA EM PALCO REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL REALITY M/10 15'</p> <p>FUORI PORTA DOLLY BOMBA [IT] RUA DOS DESCOBRIMENTOS PERFORMANCE PERFORMANCE TEATRO THEATRE M/3 40'</p> <p>GOD SAVE THE TEA CUT MOOSE [UK] RUA DR. ROBERTO ALVES INTERVENÇÃO INTERVENTION M/12 15'</p> <p>17:35</p> <p>CUATRO [4°] SEGUNDOS CIA. IO [ES] MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY M/3 55'</p> <p>17:40</p> <p>THE PILGRIM – MINIATURE IMMERSIVE EXPERIENCE BELLOABRIL * THEATRE OF COINCIDENCES [AU] PRAÇA DA REPÚBLICA PERFORMANCE PERFORMANCE M/3 120'</p> <p>17:45</p> <p>VIAGEM DE MEMÓRIAS DANIEL PADRÃO [PT] ROSSIO MÚSICA MUSIC NARRATIVA STORYTELLING M/3 20'</p> <p>17:50</p> <p>HANDS SOME FEET HANDS SOME FEET [BE] CASA DO MOINHO TEATRO THEATRE DANÇA DANCE CIRCO CIRCUS M/3 40' </p> <p>18:00</p> <p>STREET COFFEE CLAUDIO MUTAZZI [IT] PRAÇA GASPAR MOREIRA PERFORMANCE PERFORMANCE CIRCO CIRCUS M/3 45' </p>	<p>NAS ALTURAS SALTO – INTERNATIONAL CIRCUS SCHOOL [PT] ROSSIO APRESENTAÇÃO CIRCO AÉREO CIRCO CIRCUS M/5 5'</p> <p>18:10</p> <p>HOJAS AL VIENTO CIA. CLOWN POÉTICO [ES] ROSSIO MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY M/6 50'</p> <p>18:25</p> <p>GAZE AGNÉ MURALYTÉ [ES] MERCADO MUNICIPAL PERFORMANCE PERFORMANCE M/6 25'</p> <p>18:30</p> <p>ROOM SERVICE CIE. O QUEL DOMMAGE [BE] RUA DOS DESCOBRIMENTOS TEATRO THEATRE M/6 30'</p> <p>VIAGEM DE MEMÓRIAS DANIEL PADRÃO [PT] ROSSIO MÚSICA MUSIC NARRATIVA STORYTELLING M/3 20'</p> <p>19:00</p> <p>SYSTÈME D COLLECTIF KABOOM [FR] ROSSIO CIRCO CIRCUS M/3 50'</p> <p>LA CALLE ES NUESTRA ALWAYS DRINKING MARCHING BAND [ES] RUA DOS DESCOBRIMENTOS CASA DO MOINHO MÚSICA MUSIC A PERFORMANCE PERFORMANCE M/6 45'</p> <p>19:30</p> <p>BALLADE FOR A PLACE WE WERE ZUSKA DROBNA [SL] MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS CIRCO CIRCUS MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY M/3 10'</p> <p>GOD SAVE THE TEA CUT MOOSE [UK] MERCADO MUNICIPAL INTERVENÇÃO INTERVENTION M/12 15'</p> <p>19:45</p> <p>TEI TEI CIA. ES [ES] PRAÇA DA REPÚBLICA TEATRO THEATRE CIRCO CIRCUS INSTALAÇÃO INSTALLATION M/3 40'</p>	<p>CIKADA CIKADA CIRCUS [IE] CASA DO MOINHO CIRCO CIRCUS M/3 30' </p> <p>19:50</p> <p>COSPRESS KIMANI [ES] MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS DANÇA DANCE PERFORMANCE PERFORMANCE MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY M/12 30'</p> <p>20:00</p> <p>HOLD ON FHEEL CONCEPTS [FR] CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO – EXPERIÊNCIA EM PALCO REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL REALITY M/10 15'</p> <p>FUORI PORTA DOLLY BOMBA [IT] PRAÇA GASPAR MOREIRA PERFORMANCE PERFORMANCE TEATRO THEATRE M/3 40' </p> <p>THE SECRET DAUGHTER OF CHE GUEVARA CLARA CORTÉS SOLER [ES] ROSSIO TEATRO THEATRE CIRCO CIRCUS M/6 20'</p> <p>20:30</p> <p>HOLD ON FHEEL CONCEPTS [FR] CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO – EXPERIÊNCIA EM PALCO REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL REALITY M/10 15'</p> <p>ATEMPO CIA. VAYA [PT] MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS TEATRO THEATRE CIRCO CIRCUS M/6 45'</p> <p>20:40</p> <p>DIS-CONNECT DIEGO SINNIGER [ES] MERCADO MUNICIPAL DANÇA DANCE PERFORMANCE PERFORMANCE M/3 15'</p> <p>21:00</p> <p>WILLIAM SHAKE(THIS)PEAR DRA/MAT [PT] JARDINS E AUDITÓRIO DA BIBLIOTECA MUNICIPAL TEATRO THEATRE M/6 60' </p> <p>HOLD ON FHEEL CONCEPTS [FR] CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO – EXPERIÊNCIA EM PALCO REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL REALITY M/10 15'</p>	<p>REENCONTRO II JEANNETH VIEIRA [PT] CLAUSTROS DO CONVENTO DOS LÓIOS PERFORMANCE PERFORMANCE INSTALAÇÃO INSTALLATION M/8 30' </p> <p>À PROCURA DO AUTOR GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL DO C.C.R. ORFEÃO DA FEIRA [PT] RUA DR. ROBERTO ALVES PERFORMANCE PERFORMANCE TEATRO THEATRE M/6 45'</p> <p>ROOM SERVICE CIE. O QUEL DOMMAGE [BE] RUA DOS DESCOBRIMENTOS TEATRO THEATRE M/6 30'</p> <p>HANDS SOME FEET HANDS SOME FEET [BE] CASA DO MOINHO TEATRO THEATRE DANÇA DANCE CIRCO CIRCUS M/3 40' </p> <p>PETÉN CIA. MÁS TIL Y MENOS TAL [ES] PRAÇA GASPAR MOREIRA CIRCO CIRCUS MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY M/3 45' </p> <p>21:15</p> <p>GAZE AGNÉ MURALYTÉ [ES] MERCADO MUNICIPAL PERFORMANCE PERFORMANCE M/6 25'</p> <p>21:30</p> <p>HOLD ON FHEEL CONCEPTS [FR] CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO – EXPERIÊNCIA EM PALCO REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL REALITY M/10 15'</p> <p>BLACK MARKET LUIT – LABORATOIRE URBAIN D'INTERVENTIONS TEMPORAIRES [FR] MERCADO MUNICIPAL PERFORMANCE PERFORMANCE M/3</p> <p>THE SECRET DAUGHTER OF CHE GUEVARA CLARA CORTÉS SOLER [ES] ROSSIO TEATRO THEATRE CIRCO CIRCUS M/6 20'</p> <p>BALLADE FOR A PLACE WE WERE ZUSKA DROBNA [SK] MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS CIRCO CIRCUS MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY M/3 10'</p>	<p>22:00</p> <p>BELLY OF THE WHALE OCKHAM'S RAZOR [UK] IGREJA MATRIZ PERFORMANCE PERFORMANCE DANÇA DANCE M/6 40'</p> <p>CURVE CIE. DU PAON [TR] MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS DANÇA DANCE TEATRO THEATRE M/6 30'</p> <p>SYSTÈME D COLLECTIF KABOOM [FR] PRAÇA GASPAR MOREIRA CIRCO CIRCUS M/3 50' </p> <p>DRÔLE D'IMPRESSION CIE. DÉDALE DE CLOWN [FR] CASA DO MOINHO TEATRO FÍSICO PHYSICAL THEATRE MULTIDISCIPLINAR MULTIDISCIPLINARY M/3 50' </p> <p>BRAIN MUSIC JEAN-MICHEL ROLLAND [FR] CLAUSTROS DO CONVENTO DOS LÓIOS PERFORMANCE PERFORMANCE INSTALAÇÃO INSTALLATION ARTE DIGITAL DIGITAL ART M/6 120'</p> <p>MARLON BANDA SHOW MARLON BANDA [IT] MERCADO MUNICIPAL MÚSICA MUSIC TEATRO THEATRE M/3 45'</p> <p>22:30</p> <p>THE LAST ONE TO GRAB FALL FIRST SALTO – INTERNATIONAL CIRCUS SCHOOL [PT] ROSSIO CIRCO CIRCUS M/6 30'</p> <p>À PROCURA DO AUTOR GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL DO C.C.R. ORFEÃO DA FEIRA [PT] RUA DR. ROBERTO ALVES PERFORMANCE PERFORMANCE TEATRO THEATRE M/6 45'</p> <p>22:45</p> <p>II... (DUAS LINHAS E 3 PONTOS) – 2.º ANDAMENTO FRANCISCO OLIVEIRA [PT] EIRA DO ORFEÃO PERFORMANCE PERFORMANCE INSTALAÇÃO INSTALLATION M/6 30'</p>
---	--	--	--	---	--



PROGRAMAÇÃO PRINCIPAL



IMAGINARIUS INFANTIL



CRIAÇÕES IMAGINARIUS



MAIS IMAGINARIUS



LIGAÇÕES



LÍNGUA GESTUAL PORTUGUESA
PORTUGUESE SIGN LANGUAGE




AUDIODESCRIÇÃO
AUDIO DESCRIPTION



PLATAFORMAS DE VISIBILIDADE
VISIBILITY PLATFORMS

25 MAIO MAY

COSPRESS


KIMANI [ES]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
DANÇA DANCE | PERFORMANCE
PERFORMANCE | M/16 | 30' 

23:00
CÃES DE RUA
SÉRGIO CONCEIÇÃO [PT]
ROSSIO
TEATRO THEATRE | DANÇA DANCE |
CIRCO CIRCUS | M/16 | 30' 

STREET COFFEE
CLAUDIO MUTAZZI [IT]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
PERFORMANCE PERFORMANCE |
CIRCO CIRCUS | M/3 | 45'

23:20
BALLADE FOR A PLACE
WE WERE
ZUSKA DROBNA [SK]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
CIRCO CIRCUS | MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 10'

23:30
GLOBE
CLOSE ACT [NL]
PISCINAS MUNICIPAIS
PERFORMANCE PERFORMANCE |
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/6 | 60' 

AS BAQUETAS
MISTERIOSAS
FORUM AMBIENTE
E CIDADANIA [PT]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
PERFORMANCE PERFORMANCE |
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/6 | 30' 

23:40
CUATRO [4"] SEGUNDOS
CIA. IO [ES]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 55'

00:30
LA CALLE ES NUESTRA
ALWAYS DRINKING
MARCHING BAND [ES]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
MÚSICA MUSIC | PERFORMANCE
PERFORMANCE | M/6 | 30' 

14:00
ÇAÇA TEXTURAS
MIGUEL HORTA [PT]
ROSSIO
OFICINA WORKSHOP |
EXPERIMENTAÇÃO
EXPERIMENTATION | M/5 | 300'

NAS ALTURAS
SALTO – INTERNATIONAL
CIRCUS SCHOOL [PT]
ROSSIO
WORKSHOP
EXPERIMENTAÇÃO EXPERIMENTATION
| M/5 | 300'
APRESENTAÇÃO CIRCO AÉREO
CIRCO CIRCUS | M/5 | 15'

O BAIRRO DO PINÓQUIO
ORQUESTRA CRIATIVA [PT]
+ MUSIC ART PROJECT [SRB]
+ UNA RETE PER LA
MUSICA [IT]
MERCADO MUNICIPAL
EXPOSIÇÃO EXHIBITION | M/3 | 720'

14:15
MARLON BANDA SHOW
MARLON BANDA [IT]
ROSSIO
MÚSICA MUSIC | TEATRO THEATRE
| M/3 | 45'

VIAGEM DE MEMÓRIAS
DANIEL PADRÃO [PT]
ROSSIO
MÚSICA MUSIC | NARRATIVA
STORYTELLING | M/3 | 20'

14:30
140 MIL MEMÓRIAS
FRANCISCO OLIVEIRA [PT] +
JEANNETH VIEIRA [PT] +
JOÃO AZEVEDO [PT] +
JOÃO FERREIRA [PT] +
PATRICK HUBMANN [AT | PT]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
EXPOSIÇÃO EXHIBITION | M/6 | 570'

14:45
HELIKO
EL SIDRAL [ES]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
IGREJA MATRIZ
PERFORMANCE PERFORMANCE |
TEATRO THEATRE | M/3 | 55'

14:50
VIAGEM DE MEMÓRIAS
DANIEL PADRÃO [PT]
ROSSIO
MÚSICA MUSIC | NARRATIVA
STORYTELLING | M/3 | 20'

15:00
LA GRAN TEMPESTA
EFIMER [ES]
CASA DO MOINHO
INSTALAÇÃO INSTALLATION |
EXPERIÊNCIA SENSORIAL SENSORY
EXPERIENCE | M/3 | 540' 

SIMULACRO (PODIA
SER REALIDADE)
PEDRO HENRIQUE |
ARQUITETO [PT]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
INSTALAÇÃO INSTALLATION | M/6 |
540'

THE PILGRIM –
MINIATURE IMMERSIVE
EXPERIENCE
BELLOABRIL * THEATRE
OF COINCIDENCES [AU]
RUA DR. ROBERTO ALVES
PERFORMANCE PERFORMANCE |
M/3 | 90'

STREET COFFEE
CLAUDIO MUTAZZI [IT]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
PERFORMANCE PERFORMANCE |
CIRCO CIRCUS | M/3 | 45'

TEI TEI
CIA. ES [ES]
PRAÇA DA REPÚBLICA
TEATRO THEATRE | CIRCO CIRCUS |
INSTALAÇÃO INSTALLATION | M/3 |
40'

15:15
HOJAS AL VIENTO
CIA. CLOWN POÉTICO [ES]
ROSSIO
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/6 | 50'

15:30
DRÔLE D'IMPRESSION
CIE. DÉDALE DE CLOWN [FR]
CASA DO MOINHO
TEATRO FÍSICO PHYSICAL THEATRE
| MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 50' 

15:40
GOD SAVE THE TEA
CUT MOOSE [UK]
PRAÇA DA REPÚBLICA
INTERVENÇÃO INTERVENTION |
M/12 | 115'

15:45
DIS-CONNECT
DIEGO SINNIGER [ES]
MERCADO MUNICIPAL
DANÇA DANCE | PERFORMANCE
PERFORMANCE | M/3 | 15'

15:50
LA CALLE ES NUESTRA
ALWAYS DRINKING
MARCHING BAND [ES]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
IGREJA MATRIZ
MÚSICA MUSIC | PERFORMANCE
PERFORMANCE | M/6 | 45'

VIAGEM DE MEMÓRIAS
DANIEL PADRÃO [PT]
ROSSIO
MÚSICA MUSIC | NARRATIVA
STORYTELLING | M/3 | 20'

16:00
HOLD ON
FHEEL CONCEPTS [FR]
CINETEATRO ANTÔNIO LAMOSO
– EXPERIÊNCIA EM PALCO
REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL
REALITY | M/10 | 115'

FUORI PORTA
DOLLY BOMBA [IT]
ROSSIO
PERFORMANCE PERFORMANCE |
TEATRO THEATRE | M/3 | 40'

16:15
ROOM SERVICE
CIE. O QUEL DOMMAGE [BE]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
TEATRO THEATRE | M/6 | 30'

GAZE
AGNÉ MURALYTÉ [ES]
MERCADO MUNICIPAL
PERFORMANCE PERFORMANCE |
M/6 | 25'

16:30
HOLD ON
FHEEL CONCEPTS [FR]
CINETEATRO ANTÔNIO LAMOSO
– EXPERIÊNCIA EM PALCO
REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL
REALITY | M/10 | 115'

HELIKO
EL SIDRAL [ES]
IGREJA MATRIZ
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
PERFORMANCE PERFORMANCE |
TEATRO THEATRE | M/3 | 55'

16:45
NAS ALTURAS
SALTO – INTERNATIONAL
CIRCUS SCHOOL [PT]
ROSSIO
APRESENTAÇÃO CIRCO AÉREO
CIRCO CIRCUS | M/5 | 15'

ATEMPO
CIA. VAYA [PT]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
TEATRO THEATRE | CIRCO CIRCUS |
M/6 | 45'

16:50
VIAGEM DE MEMÓRIAS
DANIEL PADRÃO [PT]
ROSSIO
MÚSICA MUSIC | NARRATIVA
STORYTELLING | M/3 | 20'

17:00
BELLY OF THE WHALE
OCKHAM'S RAZOR [UK]
IGREJA MATRIZ
PERFORMANCE PERFORMANCE |
DANÇA DANCE | M/6 | 40'

HOLD ON
FHEEL CONCEPTS [FR]
CINETEATRO ANTÔNIO LAMOSO
– EXPERIÊNCIA EM PALCO
REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL
REALITY | M/10 | 115'

DIS-CONNECT
DIEGO SINNIGER [ES]
MERCADO MUNICIPAL
DANÇA DANCE | PERFORMANCE
PERFORMANCE | M/3 | 15'

TEI TEI
CIA. ES [ES]
PRAÇA DA REPÚBLICA
TEATRO THEATRE | CIRCO CIRCUS |
INSTALAÇÃO INSTALLATION | M/3 |
40'

PETÉN
CIA. MÁS TIL Y
MENOS TAL [ES]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
CIRCO CIRCUS | MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 45' 

17:15
CIKADA
CIKADA CIRCUS [IE]
CASA DO MOINHO
CIRCO CIRCUS | M/3 | 30' 

MARLON BANDA SHOW
MARLON BANDA [IT]
ROSSIO
MÚSICA MUSIC | TEATRO THEATRE
| M/3 | 45'

17:30
HOLD ON
FHEEL CONCEPTS [FR]
CINETEATRO ANTÔNIO LAMOSO
– EXPERIÊNCIA EM PALCO
REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL
REALITY | M/10 | 115'


FUORI PORTA
DOLLY BOMBA [IT]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
PERFORMANCE PERFORMANCE |
TEATRO THEATRE | M/3 | 40'

GOD SAVE THE TEA
CUT MOOSE [UK]
RUA DR. ROBERTO ALVES
INTERVENÇÃO INTERVENTION |
M/12 | 115'

17:35
CUATRO [4"] SEGUNDOS
CIA. IO [ES]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 55'

17:40
THE PILGRIM –
MINIATURE IMMERSIVE
EXPERIENCE
BELLOABRIL * THEATRE
OF COINCIDENCES [AU]
PRAÇA DA REPÚBLICA
PERFORMANCE PERFORMANCE |
M/3 | 120'

17:45
VIAGEM DE MEMÓRIAS
DANIEL PADRÃO [PT]
ROSSIO
MÚSICA MUSIC | NARRATIVA
STORYTELLING | M/3 | 20'

17:50
HANDS SOME FEET
HANDS SOME FEET [BE]
CASA DO MOINHO
TEATRO THEATRE | DANÇA DANCE |
CIRCO CIRCUS | M/3 | 40' 

18:00
STREET COFFEE
CLAUDIO MUTAZZI [IT]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
PERFORMANCE PERFORMANCE |
CIRCO CIRCUS | M/3 | 45' 

NAS ALTURAS
SALTO – INTERNATIONAL
CIRCUS SCHOOL [PT]
ROSSIO
APRESENTAÇÃO CIRCO AÉREO
CIRCO CIRCUS | M/5 | 15'

18:10
HOJAS AL VIENTO
CIA. CLOWN POÉTICO [ES]
ROSSIO
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/6 | 50'

18:25
GAZE
AGNÉ MURALYTÉ [ES]
MERCADO MUNICIPAL
PERFORMANCE PERFORMANCE |
M/6 | 25'



PROGRAMAÇÃO PRINCIPAL



IMAGINARIUS INFANTIL



CRIAÇÕES IMAGINARIUS



MAIS IMAGINARIUS



LIGAÇÕES



LÍNGUA GESTUAL PORTUGUESA
PORTUGUESE SIGN LANGUAGE



AUDIODESCRIÇÃO
AUDIO DESCRIPTION



PLATAFORMAS DE VISIBILIDADE
VISIBILITY PLATFORMS

18:30

ROOM SERVICE

CIE. O QUEL DOMMAGE [BE]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
TEATRO THEATRE | M/6 | 30'

VIAGEM DE MEMÓRIAS DANIEL PADRÃO [PT]

ROSSIO
MÚSICA MUSIC | NARRATIVA
STORYTELLING | M/3 | 20'

19:00

SYSTÈME D

COLLECTIF KABOUM [FR]
ROSSIO
CIRCO CIRCUS | M/3 | 50'

LA CALLE ES NUESTRA

ALWAYS DRINKING
MARCHING BAND [ES]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS ·
CASA DO MOINHO
MÚSICA MUSIC | PERFORMANCE
PERFORMANCE | M/6 | 45'

19:30

BALLADE FOR A PLACE WE WERE

ZUSKA DROBNA [SK]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
CIRCO CIRCUS | MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 10'

GOD SAVE THE TEA


CUT MOOSE [UK]
MERCADO MUNICIPAL
INTERVENÇÃO INTERVENTION |
M/12 | 15'

19:45

TEI TEI

CIA. ES [ES]
PRAÇA DA REPÚBLICA
TEATRO THEATRE | CIRCO CIRCUS |
INSTALAÇÃO INSTALLATION | M/3 |
40'

CIKADA

CIKADA CIRCUS [IE]
CASA DO MOINHO
CIRCO CIRCUS | M/3 | 30' 

19:50

COSPRESS


KIMANI [ES]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
DANÇA DANCE | PERFORMANCE
PERFORMANCE | MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/12 | 30'

20:00

HOLD ON

FHEEL CONCEPTS [FR]
CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO
– EXPERIÊNCIA EM PALCO
REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL
REALITY | M/10 | 15'

FUORI PORTA

DOLLY BOMBA [IT]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
PERFORMANCE PERFORMANCE |
TEATRO THEATRE | M/3 | 40' 

THE SECRET DAUGHTER OF CHE GUEVARA

CLARA CORTÉS SOLER [ES]
ROSSIO
TEATRO THEATRE | CIRCO CIRCUS |
M/6 | 20'

20:30

HOLD ON

FHEEL CONCEPTS [FR]
CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO
– EXPERIÊNCIA EM PALCO
REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL
REALITY | M/10 | 15'

ATEMPO

CIA. VAYA [PT]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
TEATRO THEATRE | CIRCO CIRCUS |
M/6 | 45'

20:40

DIS-CONNECT

DIEGO SINNIGER [ES]
MERCADO MUNICIPAL
DANÇA DANCE | PERFORMANCE
PERFORMANCE | M/3 | 15'

21:00

WILLIAM

SHAKE(THIS)PEAR
DRA/MAT [PT]
JARDINS E AUDITÓRIO
DA BIBLIOTECA MUNICIPAL
TEATRO THEATRE | M/6 | 60' 

HOLD ON

FHEEL CONCEPTS [FR]
CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO
– EXPERIÊNCIA EM PALCO
REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL
REALITY | M/10 | 15'

REENCONTRO II

JEANNETH VIEIRA [PT]
CLAUSTROS DO CONVENTO
DOS LÓIOS
PERFORMANCE PERFORMANCE |
INSTALAÇÃO INSTALLATION | M/8 |
30' 


À PROCURA DO AUTOR GRUPO DE TEATRO EXPERIMENTAL DO C.C.R.

ORFEÃO DA FEIRA [PT]
RUA DR. ROBERTO ALVES
PERFORMANCE PERFORMANCE |
TEATRO THEATRE | M/6 | 45'


ROOM SERVICE

CIE. O QUEL DOMMAGE [BE]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
TEATRO THEATRE | M/6 | 30'

HANDS SOME FEET

HANDS SOME FEET [BE]
CASA DO MOINHO
TEATRO THEATRE | DANÇA DANCE |
CIRCO CIRCUS | M/3 | 40' 

PETÉN

CIA. MÁS TIL Y
MENOS TAL [ES]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
CIRCO CIRCUS | MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 45' 

21:15

GAZE

AGNÉ MURALYTÉ [ES]
MERCADO MUNICIPAL
PERFORMANCE PERFORMANCE |
M/6 | 25'

21:30

HOLD ON

FHEEL CONCEPTS [FR]
CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO
– EXPERIÊNCIA EM PALCO
REALIDADE VIRTUAL VIRTUAL
REALITY | M/10 | 15'

THE SECRET DAUGHTER OF CHE GUEVARA

CLARA CORTÉS SOLER [ES]
ROSSIO
TEATRO THEATRE | CIRCO CIRCUS |
M/6 | 20'

BALLADE FOR A PLACE WE WERE

ZUSKA DROBNA [SK]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
CIRCO CIRCUS | MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 10'

22:00

BELLY OF THE WHALE

OCKHAM'S RAZOR [UK]
IGREJA MATRIZ
PERFORMANCE PERFORMANCE |
DANÇA DANCE | M/6 | 40'


CURVE

CIE. DU PAON [TR]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
DANÇA DANCE | TEATRO THEATRE |
M/6 | 30'

SYSTÈME D

COLLECTIF KABOUM [FR]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
CIRCO CIRCUS | M/3 | 50' 

DRÔLE D'IMPRESSION

CIE. DÉDALE DE CLOWN [FR]
CASA DO MOINHO
TEATRO FÍSICO PHYSICAL THEATRE
| MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 50' 

BRAIN MUSIC

JEAN-MICHEL ROLLAND [FR]
CLAUSTROS DO CONVENTO
DOS LÓIOS
PERFORMANCE PERFORMANCE |
INSTALAÇÃO INSTALLATION | ARTE
DIGITAL DIGITAL ART | M/6 | 120'

MARLON BANDA SHOW

MARLON BANDA [IT]
MERCADO MUNICIPAL
MÚSICA MUSIC | TEATRO THEATRE
| M/3 | 45'

22:30

THE LAST ONE TO GRAB FALL FIRST

SALTO – INTERNATIONAL
CIRCUS SCHOOL [PT]
ROSSIO
CIRCO CIRCUS | M/6 | 30'

À PROCURA DO AUTOR

GRUPO DE TEATRO
EXPERIMENTAL DO C.C.R.
ORFEÃO DA FEIRA [PT]
RUA DR. ROBERTO ALVES
PERFORMANCE PERFORMANCE |
TEATRO THEATRE | M/6 | 45'

22:45

II... (DUAS LINHAS E 3 PONTOS) – 2.º ANDAMENTO

FRANCISCO OLIVEIRA [PT]
EIRA DO ORFEÃO
PERFORMANCE PERFORMANCE |
INSTALAÇÃO INSTALLATION | M/6 |
30'

COSPRESS

KIMANI [ES]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
DANÇA DANCE | PERFORMANCE
PERFORMANCE | MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/12 | 30'

23:00

CÃES DE RUA

SÉRGIO CONCEIÇÃO [PT]
ROSSIO
TEATRO THEATRE | DANÇA DANCE |
CIRCO CIRCUS | M/16 | 30' 

STREET COFFEE

CLAUDIO MUTAZZI [IT]
RUA DOS DESCOBRIMENTOS
PERFORMANCE PERFORMANCE |
CIRCO CIRCUS | M/3 | 45'

23:20

BALLADE FOR A PLACE WE WERE

ZUSKA DROBNA [SK]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
CIRCO CIRCUS | MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 10'

23:30

GLOBE

CLOSE ACT [NL]
PISCINAS MUNICIPAIS
PERFORMANCE PERFORMANCE |
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/6 | 60' 

AS BAQUETAS MISTERIOSAS FORUM AMBIENTE E CIDADANIA [PT]

PRAÇA GASPAR MOREIRA
PERFORMANCE PERFORMANCE |
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/6 | 30' 


23:40

CUATRO [4"] SEGUNDOS

CIA. IO [ES]
MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS
MULTIDISCIPLINAR
MULTIDISCIPLINARY | M/3 | 55'

00:30

LA CALLE ES NUESTRA

ALWAYS DRINKING
MARCHING BAND [ES]
PRAÇA GASPAR MOREIRA
MÚSICA MUSIC | PERFORMANCE
PERFORMANCE | M/6 | 30' 



PROGRAMAÇÃO PRINCIPAL



IMAGINARIUS INFANTIL



CRIAÇÕES IMAGINARIUS



MAIS IMAGINARIUS



LIGAÇÕES



LÍNGUA GESTUAL PORTUGUESA
PORTUGUESE SIGN LANGUAGE



AUDIODESCRIÇÃO
AUDIO DESCRIPTION



PLATAFORMAS DE VISIBILIDADE
VISIBILITY PLATFORMS

EQUIPA IMAGINARIUS TEAM

DIREÇÃO EXECUTIVA

MANAGING DIRECTOR
Gil Ferreira

ASSESSORIA À DIREÇÃO EXECUTIVA

ADVISORS TO THE MANAGING DIRECTOR
Elisabete Cardoso
Joana Lourenço

SECRETARIADO

SECRETARIAT
Diana Bastos

GESTÃO DE PROJETO

PROJECT MANAGEMENT
Elsa Sousa

DIREÇÃO FINANCEIRA

CHIEF FINANCIAL OFFICER
Paulo Ferreira

PROGRAMAÇÃO

PROGRAMMERS
Pedro N. Santos
Elsa Sousa
Andréa Valente

IMAGINARIUS INFANTIL

Ana Carvalhinho
Maria João Pinto
Sara Martins

MAIS IMAGINARIUS CRIAÇÕES IMAGINARIUS

Marco Santos
Telma Luís
Diana Lima

IMAGINARIUS PRO

Joana Cardoso
Pedro N. Santos
Cátia Gonçalves

IMAGINARIUS OFF

Joana Lourenço

SABORES IMAGINARIUS

Pedro Marques
Carla Alves

MERCADO IMAGINARIUS

Pedro Marques
Carla Alves
Lisete Costa

MEETING POINT

Joana Lourenço

DIREÇÃO DE PRODUÇÃO

PRODUCTION DIRECTOR
Andréa Valente

DIREÇÃO TÉCNICA

TECHNICAL MANAGER
Humberto Teixeira

TRÂNSITO E SEGURANÇA

TRAFFIC AND SAFETY
Adriana Teixeira
Pedro Oliveira

DIREÇÃO DE COMUNICAÇÃO

COMMUNICATION DIRECTOR
Gilda Sá

RELAÇÕES PÚBLICAS

PUBLIC RELATIONS
Suzete Monteiro

IMPRENSA

PRESS
Célia Cruz
Daniela Soares

GESTÃO DE CONTEÚDOS

CONTENT MANAGEMENT
Célia Cruz

MEIOS E PUBLICIDADE

MEDIA AND ADVERTISING
Sofia Tavares

DIPLOMACIA CULTURAL

CULTURAL DIPLOMACY
Rosário Meneses

DESIGN GRÁFICO

GRAPHIC DESIGN
José Vinhas
Estrela Silva
Rute Serra
Sérgio Dias

ILUSTRAÇÃO

ILLUSTRATION
José Vinhas

VÍDEO

VIDEO
Pedro Alves
Rui Silva

REDES SOCIAIS E WEBSITE

SOCIAL MEDIA AND WEBSITE
Mariana Fernandes
Pedro Alves
Sofia Tavares

MEDIAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DE PÚBLICOS

MEDIATION AND AUDIENCE DEVELOPMENT
Telma Luís

PATROCÍNIOS E ATIVAÇÃO DE MARCAS

SPONSORSHIPS AND BRANDS ACTIVATION
Suzete Monteiro

CINETEATRO ANTÓNIO LAMOSO

Marta Bernardes
João Matos
João Ferreira
Carlos Ferreira
José Sousa
Jorge Martins

ACOLHIMENTO E INFORMAÇÕES

RECEPTION AND INFORMATION
Pedro Marques
Paula Magalhães
Isaura Santos
Sara Andrade

IMAGINARIUS PARTICIPA [VOLUNTEERING]

João Silva
Andreia Casimiro
Liliana Freixo

ACESSIBILIDADES

ACCESSIBILITY
Paula Magalhães
António Sá Pereira
Catarina Bento

TRADUÇÕES

TRANSLATOR
Vitor Magalhães

PRÉMIOS AWARDS



INFORMAÇÃO IMPORTANTE IMPORTANT INFORMATION

O programa poderá ser sujeito a alterações inesperadas e sem aviso prévio devido às condições meteorológicas.

No recinto do Festival ocorrerão cortes temporários de iluminação pública, de forma a possibilitar a realização de alguns dos espetáculos.

Apesar de toda a programação do Imaginarius ter acesso gratuito, a lotação de alguns espetáculos é limitada ao espaço disponível para o acolhimento do público, pelo que aconselhamos a deslocação antecipada para o local da sua realização.

É obrigatório o uso, por todos os cães e gatos que circulem na via ou lugar públicos, de coleira ou peitoral que contenha o nome e morada ou telefone do detentor (Decreto-lei 314/03).

É proibida a presença, na via ou lugar públicos, de cães sem estarem acompanhados pelo detentor e sem açaime funcional.

No caso de cães perigosos ou potencialmente perigosos, para além do açaime, os animais devem ainda circular com os meios de contenção que forem determinados por legislação especial.

This programme may be subject to unexpected changes and without prior notice due to weather conditions.

In the festival venue there will be temporary cuts of street lighting in order to allow the performance of some of the shows.

Although all of the Imaginarius programme can be enjoyed free of charge, the capacity of some shows is limited to the space available for the audience, so you are advised to arrive beforehand.

All dogs and cats that circulate in the public thoroughfare must be kept on a leash, and their collar must feature the name and address or telephone number of their owner (Law 314/03).

The presence in the public thoroughfare of dogs without being accompanied by their owner and without a muzzle is prohibited.

In the case of dangerous or potentially dangerous dogs, in addition to the muzzle, they must also circulate with restraining devices as determined by special laws.

ACOLHIMENTO E INFORMAÇÕES WELCOME AND INFORMATIONS

22 MAIO MAY 10:00 - 18:00

23 - 25 MAIO MAY 10:00 - 00:00

LOJA INTERATIVA DO TURISMO - RUA DR. ROBERTO ALVES

Venha ao Imaginarius com a My Taxi. Descarregue a aplicação. Come to Imaginarius with My Taxi. Download the app.



santa maria da felra
câmara municipal

organização
management

TURISMO DO PORTO E NORTE DE PORTUGAL

portoenorte^{TEM}

apoio institucional
institutional support



patrocinadores
sponsors



PNB

YDUTEK

TAGAR
transformar your project business



patrocinadores
sponsors



parceiro
partner



LENDARIUS

parceiro digital
digital partner



redes internacionais
international networks

